République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Mohamed Seddik Ben Yahia, Jijel

Faculté des lettres et des langues

Département de lettres et de langue française

N° de série :

N° d'ordre :

Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master

OPTION : ***Sciences du langage***

Intitulé :

De l'argot ou comment crypter le sens dans les chansons de « Séchan Renaud »

Présenté par :

- Ilhem SADEKI
- Meriem NOUAR

Dirigé par :

Dr. Noureddine BOUDOUHANE

Membres du jury :

- Président:

- Rapporteur:

- Examinateur:

Année Universitaire : 2019/2020

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail,

A l'âme de mon père

A ma chère maman, pour tous ses sacrifices, son amour, sa tendresse, son soutien et ses prières tout au long de mes études.

A mon cher mari pour son encouragement permanent et son soutien moral.

A mon cher frère pour son appui et son encouragement.

A ma princesse, ma fille « Nour ».

A mes chères sœurs, pour tous leurs soutiens tout au long de mon parcours universitaire.

A ma chère binôme « Meriem », pour sa bonté et sa fidélité.

Ilhem

Dédicaces

Je dédie ce travail

A mon défunt père, ma source d'inspiration la première personne qui

m'a inculquée l'amour du savoir et avec laquelle j'aurais aimé

Partager ce moment…

A ma chère maman en signe d'amour et de gratitude

« Je t'adore maman »

A mes chères et précieuses sœurs « Lamia » et « Zineb »

A mon cher et seul frère « Zakaria »

A ma chère binôme « Ilhem », qui m'a aidée pour réaliser ce travail collectif.

A toute ma famille

A tous mes amis que j'aime et qui m'ont encouragée à leur tête

Nihel et Ibtissem

Enfin à tous ceux qui m'ont aidée à réaliser ce modeste travail de près ou de loin.

Meriem

Remerciements

Nous remercions en premier lieu Allah tout puissant de nous avoir accordé la puissance, le courage et la volonté pour achever ce travail.

Avec toutes les formules de respect et de reconnaissance, nous remercions chaleureusement notre encadreur, le professeur « Noureddine BOUDOUHANE», pour son suivi, ses conseils judicieux et pour le temps qui nous a consacré pour réaliser ce mémoire en vue de situation qu'on a vécu les derniers jours.

Nous tenons à remercier les membres du jury d'avoir accepté de lire et d'évaluer se travail.

Nous tenons à remercier également tous les enseignants qui ont contribué à Notre formation

Merci à tous…

Table des matières

Table des matières

Titre	Page
Dédicaces	
Remerciement	
Introduction générale	
Cadre théorique	
Chapitre I QU'EST-CE QUE L'ARGOT ? /Concepts de base	
I. Introduction……	**14**
1. Définition du terme « ARGOT »……..	**14**
2. La place de l'argot dans les dictionnaires……..	**15**
3. L'origine du terme argot……	**15**
4. Les différents registres de langues…….	**17**
4.1. Le registre soutenu……...……...	**17**
4. 2. Le registre courant ……	**18**
4. 3. Le registre familier…….……...	**19**
5. Les fonctions d'argot…….……	**20**
5.1. La fonction cryptique……..	**20**
5.2. La fonction ludique……..……...	**20**
5.3. La fonction identitaire…….	**20**
6. Les caractéristiques du langage argotique…….	**21**
7. Conclusion…….	**21**
Chapitre II LES Procédés de création des mots en français	
1. Introduction……	**23**
2. Les procédés formels…….	**23**
2.1. La dérivation……...	**23**
2.1.1. La dérivation affixale……...	**23**
2.1.2. La dérivation non affixale……	**23**
2.1.2.1. La dérivation impropre ou conversion…… …	**24**
2.1.2.2. La translation ……	**24**
2.1.3. La dérivation régressive ou inverse ……	**24**
2.1.4. La dérivation parasynthétique……..	**24**
3. La composition……..	**24**
3.1. La composition savante……..	**25**
3.2. La composition populaire……...	**25**
4. Les autres procédés……	**25**
5. L'évolution de la création…….....	**26**
5.1. La troncation……...	**26**
5. 2. L'apocope…….....	**26**

5. 3. L'aphérèse…….. **26**
5. 4. La siglaison…… **26**
5. 5. Les mots valises.…… **27**
6. La néologie…… **27**
6.1. La néologie de forme…….. **27**
6.1.1. La formation primitive……. **27**
6.1.2. La formation récursive……. **29**
6.2. La néologie de sens……. **29**
7. L'emprunt…….. **29**
7.1. L'emprunt lexical……..... **29**
7. 2. Les emprunts provenant de toutes les langues……... **29**
7. 3. L'emprunt non intégré ou non assimilé……..... **30**
7. 4. L'emprunt intégré ou assimilé……... **30**
8. Les procédés sémantiques……..... **30**
8. 1. La métonymie…… **30**
8.2. La métaphore…….. **30**
8. 3. La synecdoque……... **30**
8. 4. La comparaison…….. **31**
8.5. Autres tropes…….. **31**
9. Les onomatopées……... **31**
Conclusion ……. **31**
Cadre pratique
Chapitre I : Présentation du corpus
Introduction……. **34**
1. Biographie de chanteur……..... **34**
2. Le corpus…… **35**
3. Analyse et interprétation des données……..... **35**
4. Thèmes abordés……..... **36**
Chapitre II : Analyse de l'argot dans les chansons de « Séchan Renaud »
Chanson 01 : Amoureux de Panama (1975)……... **38**
Chanson 02 : Laisse Béton (1977)…….. **41**
Chanson 03 : Ma Gonzesse (1979)……. **44**
Chanson 04 : Marche à l'ombre (1980)…….. **47**
Chanson 05 : Les bobos (2006)……..... **51**
Chanson 06 : Le retour de Gérard Lambert (1981)…… **55**

Chanson 07 : Morgane de toi (1983)…….. **57**
Chanson 08 : Mistral Gagnant (1985)……..... **60**
Chanson 09 : Marchand de cailloux (1991)…… **63**
Chanson 10 : A la belle de Mai (1994)……... **65**
Chanson 11 : Les mots (2016)…… **69**
Chanson 12 : Boucan d'enfer (2002)…….. **71**
6. Résultats d'analyse des chansons……..... **73**
Conclusion…….. **73**
Conclusion générale…… **75**
Liste des références bibliographiques……. **77**
Résumé

Introduction générale

Introduction générale

Bien que l'argot semble aujourd'hui connu de tous et faisant partie du vocabulaire commun, il n'est pas introduit dans l'enseignement du français, langue étrangère. Son usage reste écarté au profit de la langue standard. Si au départ, ce langage caractérise certains milieux marginalisés, pègre, jeunes des ghettos, il s'est installé avec le temps dans toutes les couches sociales, professionnelles et autres.

Notre sentiment est que si on apprend le français, on devrait être introduit dans ce fait linguistique parce qu'il est utilisé dans la vie quotidienne, dans tous les milieux et surtout chez les jeunes qui s'expriment le plus souvent en argot. En fait, son usage, s'il prend des airs de chic chez certains groupes sociaux est, en réalité, une intention chez beaucoup de milieux fermés (pègre, milieux défavorisés, jeunesse, milieux professionnel) de s'écarter de l'ensemble en s'enfermant dans un code particulier. Par ailleurs, ce langage fait toujours succès dans ses différents usages et garde toujours un air de mode. Il est un phénomène éminemment culturel.

Nous avons choisi pour étudier et rendre compte de cette dimension particulière de la langue française un artiste du genre : la chanson de « Renaud ». L'œuvre poétique de « Séchan», est tout à fait singulière dans le paysage de la chanson française. Usage du vieil argot parisien conjugué avec un langage de son époque. Il est à l'origine de la création d'une poésie particulière, urbaine. En fait le génie de cet auteur et de reprendre les thèmes universels qu'il traite de façon particulière et inédite à travers un langage surprenant de créations lexicales et d'usage de formes déroutantes, argotiques.

Notre but est d'expliquer comment est crypté le sens du message argotique qui reste fermé au non initié. Notre choix n'a pas été le fruit du hasard, mais il est justifié par le fait que le domaine des sciences du langage a pour objet la langue et le langage, dans ce sens : l'argot est considéré lui-même comme une partie de la langue que nous voudrions travailler. Aussi, pour tenter de contribuer de manière originale en enrichissant la connaissance dans ce domaine nous avons posé la problématique suivante : « Sur quoi se fonde la particularité de l'usage de l'argot dans les chansons de Renaud Séchan ? » Ce qui nous entraine automatiquement à poser certaines questions sous-jacentes susceptibles de nous mener vers la réponse :

-Comment est crypté le langage chez Renaud ?

-Pourquoi et quelle est la visée du chanteur dans le choix de ce langage particulier ?

A toutes ces questions, nous avons émis les hypothèses suivantes

- Le cryptage peut se faire en utilisant les procédés formels de création comme : la troncation et la suffixation mais avec un usage personnel, inédit.
- Renaud crée son propre argot en usant de formes et d'autres moyens inédits et en inventant des néologismes, formant un cryptage tout à fait nouveau, original et singulier pour se démarquer et rester fidèle à ses positions de marginal et de révolutionnaire.

Pour réaliser notre travail, nous avons sélectionné un corpus bien précis. Il s'agit de douze chansons de « Séchan Renaud ». Ce choix s'explique du fait que celles-ci contiennent un riche répertoire de mots et d'expressions argotiques. De plus, le chanteur au foulard rouge est différent des précédents chanteurs, Renaud jouit d'un triple statut : « celui de chanteur populaire, adulé et acclamé par de nombreux admirateurs, celui d'auteur compositeur-interprète engagé et celui de chanteur rebelle ».[1]

Etant fan de la chanson française, nous avons présenté un sujet sur l'argot. Ce parler investit de plus en plus les médias, les émissions et même les films français.

Le plan que nous suivrons se présente ainsi :

Le travail est divisé en deux parties : une partie théorique et une partie pratique.

La partie théorique contient deux chapitres :

Le premier chapitre englobera les notions clés et les concepts sur l'argot, le langage argotique, populaire et familier afin de lever toute confusion. Dans le second chapitre intitulé les procédés de création de l'argot français, nous énumérerons les procédés de la formation argotique, dans le but de définir les caractéristiques du lexique argotique.

La partie pratique s'articulera aussi sur deux chapitres :

Dans le premier chapitre, nous présenterons le corpus et le chanteur. Dans le deuxième chapitre, nous analyserons l'argot dans les chansons de « Séchan Renaud », pour dévoiler et déchiffrer le sens de ce parler.

Enfin nous terminerons avec une conclusion générale qui synthétisera notre analyse.

[1]*La construction et l'évolution de l'éthos d'un chanteur enragé, engagé puis désabusé*. Mémoire présenté par Pierre-Etienne Casa, février 2007, Université du Québec Montréal.

Première partie
Partie théorique

Chapitre I Qu’est-ce-que l’argot ? Concepts théoriques

Introduction

Ce premier chapitre sera consacré à notre thème noyau « Argot », plus précisément le langage argotique, sa distinction par rapport aux autres registres de langues, ses caractéristiques, ses fonctions et sa place dans les dictionnaires.

1. Définition du terme argot

La définition de l'argot reste controversée d'un texte à l'autre et les linguistes eux-mêmes déclarent que cette notion est ambiguë. Pour Louis-Jean Calvet dans son livre « *l'argot* », il s'agit de la langue des truands, des voleurs et de la pègre. Cette langue secrète sert à coder leurs activités.[2]Nous rejoignons, ici, le célèbre auteur Balzac, qui, dans une brillante digression, dans son œuvre magistrale *Splendeurs et misères des courtisanes* écrit « […] Donc avant tout un mot sur la langue des grecs, des voleurs, des filous et des assassins nommée l'argot »[3], commente ce langage. L'argot pour les uns serait donc bien un langage crypté que les marginaux inventent entre eux afin de ne pas être compris.

Le Nouveau Petit Robert attribue au mot argot, cependant, plusieurs significations Il ne le limite pas au seul langage d'un groupe marginal. Ainsi nous avons comme suit :

1. langage cryptique des malfaiteurs, du milieu ; « *langue verte* ».
2. langue familière contenant des mots argotiques passés dans la langue commune.
3. langage particulier à une profession, à un groupe de personnes, à un milieu fermé (argot parisien, sportif, de métier…).

D'après ces trois acceptions, nous pouvons constater qu'il y a une évolution observable quant à la définition : en effet, la première définition le décrit comme un langage codé des seuls malfaiteurs autrement dit la pègre. Alors que la seconde le classe déjà comme le niveau familier donc faisant partie du langage général. Quant à la troisième définition, elle renvoie à une langue de spécialité.

L'argot regroupe à la fois les mots à fonction cryptique du milieu des malfaiteurs et les mots entrés dans le langage familier. Cela montre que l'argot est une langue vivante.[4]

---

[2] - Louis-jean Calvet, l'argot, « Que sais-je », Paris, 2007

[3] Honoré de Balzac, *Splendeurs et misères des courtisanes*, p. 507, Booking International, Paris 1993.

[4] -Paul Robert, « le petit Robert », 2011, p.1760

2. La place de l'argot dans les dictionnaires

Ces dictionnaires accueillent de nombreux mots ou expressions très familiers. Ils amènent le chercheur donc qui étudie l'argot à s'intéresser d'avantage aux caractéristiques linguistiques des expressions et des procédés dont celles-ci résultent ; il est aussi conduit à se préoccuper avant tout de la place et du rôle tenus par ces procédés dans la langue de la communauté tout entière.

Nous avons constaté alors que ces dictionnaires peuvent être considérés comme des répertoires d'argots de groupes : ils s'intéressent aux expressions argotiques rencontrées dans tel ou tel groupe. Il existe aujourd'hui des ouvrages qui pourraient être considérés comme des sortes de dictionnaires d'argot usuel. A titre d'exemple le dictionnaire de l'argot qui présente une sélection d'unités argotiques, ainsi celle du français non-conventionnel, intitulé « plus d'un siècle de tabous et d'argot ».[5]

3. L'origine du terme argot

« Pour ceux qui étudient la langue ainsi qu'il faut l'étudier, c'est-à dire comme les géologues étudient la terre, l'argot apparait comme une véritable alluvion. Selon qu'on y creuse plus ou moins avant, on trouve dans l'argot, au-dessus du vieux Français populaire, le provençal, l'espagnol, de l'italien, du levantin … »[6] Victor Hugo.

D'après Antoine Fureterière, romancier, poète et lexicographe français du XVIIème siècle, le terme argot est apparu la première fois dans Argos, la ville grecque. Selon lui de nombreux termes argotiques sont d'origine grecque[7]. Certainement, ce terme se dérive de l'ancien français argoter (se quereller).

Sans négliger sa descendance de "Ragot", populaire turaud du XVIème siècle mais au XVIIème siècle "ragot " signifie aussi « sanglier ». Pour certains, le mot argot représente une altération de jargon. Contrairement à Pierre Merle qui insiste sur le fait que ce terme a la même racine qu'argutie, finesse, russe[8]. Sa théorie est entièrement en contraste avec l'idée que l'argot est une langue vulgaire, obscène et indécente. Ce phénomène lexical n'existe pas seulement en France mais dans toutes les langues du monde, on trouve ce langage très ancien.

---

[5] - https://www.cairn.inf, consulté le18/03/20

[6]- Hugo, V., 2016, *Les misérables*, Paris, Sandrine Costa. P288

[7]- https://www.littre.org/definition/argot consulté le 15/03/20

[8] - MERLE, P., 2006, *Argot, verlan et tchatches*, Paris, éd Milan. P63

Au début, en France, il était utilisé pour désigner la classe sociale la plus dangereuse. Ce langage était l'outil parfait des voleurs et des malfaiteurs afin que la police ne les comprenne pas.

Selon Bertand Galimard Flavigny (2007) le terme argot est apparu au dictionnaire de l'Académie Française dans l'édition de 1694. Il y est défini ainsi : «

1. On dit plus communément Ergot. Pointe dure qui vient au derrière du pied de quelques animaux. Les argots d'un coq, d'un chien, il s'est rompu l'argot en courant.
2. On dit fig. se lever sur ses argots monter sur ses argots, pour dire s'élever d'action et de parole, avec chaleur et audace. »[9]

A partir de cette définition nous remarquons que le deuxième sens qui se rapproche surtout au sens actuel du terme. C'est à partir de 1762 que l'argot a eu une description plus concrète : « certain langage des gueux et des filous qui n'est intelligible qu'entre eux »[10]. Pourtant, avant cette période, au Moyen âge dans la littérature Française nous rencontrons des termes qui se ressemblent à l'argot. Le poète français Villon a utilisé dans ces créations des termes de ce type.[11]

Pour **Lazare Sainéan**, l'argot ancien est une langue secrète, parasite et artificielle qui s'est éteinte à l'époque moderne. Il a soumis à une analyse approfondie de l'argot ancien de France ; il a dit excellemment : « l'argot est le langage métaphorique par excellence ; il n'est en réalité que cela, la métaphore lui offrant la meilleure ressource pour atteindre son but immédiat, ne pas être compris par les profanes [12]». Pour lui, l'argot a emprunté son vocabulaire au français commun ou dialectal.

En revanche, **«** L'argot français contemporain constitue une évolution récente, dynamique et créative, de l'argot dit « classique » [13]». Pratiqué par les classes dits « défavorisés » ; elle répond aux mêmes finalités que les argots antérieurs (jeu, transgression et connivence) mais s'en distingue par une évolution lexicale et syntaxique plus rapide pour préserver son caractère codé et sa diffusion par les réseaux sociaux, les médias et la culture populaire.

---

[9]- https://www.dictionnaire-academie.fr/article/A1A0303-A consulté le 01/03/2020

[10] - VIDOQ, E-F., 2002, *Dictionnaire argot –français*, Paris, éd Boucher

[11] - Luc Fraisse, 2005, *L'histoire littéraire à l'aube du XXIe siècle, Paris*, Presses Universitaires de France https://www.cairn.info/l-histoire-litteraire-a-l-aube-du-xxie-siecle--9782130547266.htm consulté le 01/03/2020

[12] - Lazare Sainéan, l'argot ancien (1455-1850), p.59

[13] - https://fr. Wikipedia.org/wiki/Argot franC3A7 ais-contemporain, consulté le 01/03/2020

Nous pouvons dire que l'argot est né comme un langage secret des malfaiteurs et il est devenu par la suite une phraséologie particulière et enfin un signum social ainsi qu'un moyen de se distinguer de la masse et de prouver l'appartenance à un groupe précis.

4-Les différents registres de langue

Le registre de langue ou ce qu'on appelle niveau de langue est un mode d'expression qui se varie selon les interlocuteurs, les circonstances et le contexte général de la conversation. Partant du postulat que les gens ne s'expriment pas de la même manière avec les proches qu'avec ses supérieurs au travail. En français on distingue trois registres de langue principaux :[14]

1) Le registre soutenu
2) Le registre courant.
3) Le registre familier.

Chacun de ces registres se caractérise par des traits spécifiques :

- Le choix du vocabulaire.
- La construction des phrases.
- Le respect ou le non-respect des règles de grammaire.

4.1 Le registre soutenu

Le registre soutenu (littéraire ou châtié) surtout employé à l'écrit, dans la parole non spontanée mais bien soignée, est la manière de s'exprimer avec des termes et des expressions rares et savants. On le trouve dans les textes littéraires, dans les discours et on l'utilise lorsqu'on s'adresse à une personne très instruite et à qui on accorde beaucoup d'importance. L'emploi de ce registre exige une grande et profonde connaissance des ressources de la langue en mettant l'accent sur les références littéraires, culturelles…etc. Dans certaines situations, nous considérons le choix du registre soutenu comme incongru voir abusif et manièré. Ce choix serait impérativement lié au jugement ainsi qu'au ressenti.[15]

Le registre soutenu est caractérisé par :

[14] - http://users.skynet.be/fralica/refer/theorie/theocom/communic/niveaux.htm Intellego, *Les niveaux de langue* (mai 2006). Consulté le 07/03/2020

[15] - http://www.sharedsite.com/hlm-de-renaudFrançais Facile.com, *niveaux de langue* (mars 2009) consulté le 07/03/2020.

- Au niveau du vocabulaire
  - ✓ L'utilisation d'un vocabulaire riche, rare, recherché, poétique littéraire ; très précis.
  - ✓ Le choix des mots est en fonction de leur valeur évocatrice, de leur pouvoir de suggestion ou de leur rareté.
- Au niveau de la syntaxe :
  - ✓ Les règles sont parfaitement respectées.
  - ✓ Les constructions sont complexes tournures grammaticales recherchées, rares ou précises.
  - ✓ L'utilisation des phrases complexes (expression des relations logiques).
  - ✓ Une parfaite concordance des temps est respectée. (Avec emploi de l'imparfait, du plus que parfait, et du subjonctif à l'oral comme à l'écrit).
  - ✓ L'utilisation des phrases métaphoriques et rythmées.
- Au niveau du style :
  - ✓ L'utilisation des phrases plus longues, plus complexes.
  - ✓ L'utilisation des figures de style recherchées.
  - ✓ Les recherches d'effets.

➢ Exemple sur le langage soutenu :
- Madame, Monsieur

4.2 Le registre courant

Le registre courant est une façon de s'exprimer en utilisant un langage qui est plus soigné et beaucoup mieux accepté que langage familier. On rencontre ce registre dans les textes officiels, les journaux, les correspondances officielles ...etc. Il est employé principalement dans des situations quotidiennes à l'écrit comme à l'oral. Il est considéré comme le langage le plus neutre du point de vue social.[16]

Le registre courant est caractérisé par :

[16] - http://www.sharedsite.com/hlm-de-renaudFrançais Facile.com, *niveaux de langue* (mars 2009) consulté le 10/04/20.

- Au niveau du vocabulaire :

  - ✓ L'utilisation d'un vocabulaire simple et compris par tout le monde
  - ✓ La recherche des termes justes et la clarté avant tout.
  - ✓ Absences des termes spécialisés et recherchés.
- Au niveau de la syntaxe :
  - ✓ L'utilisation des phrases complexes simples.
  - ✓ L'enchainement des phrases est bien soigné.
  - ✓ Les règles de la grammaire respectées.
  - ✓ L'utilisation des temps simples de l'indicatif.
  - ✓ L'utilisation des phrases bien construites, mais sans recherche stylistiques
- Au niveau du style :

  L'utilisation d'un ton neutre, effets de style limité.

➢ Exemple sur le langage courant :

- Une femme, un homme.

4.3. Le registre familier

Le registre familier est une manière de parler et de s'exprimer entre proches ou personnes d'une même communauté sociale. Il s'agit de s'exprimer oralement et spontanément en utilisant des termes simples et parfois vulgaires.[17]

Le registre familier est caractérisé par :

- Au niveau du vocabulaire :
  - ✓ L'utilisation d'un vocabulaire relâché et parfois vulgaire.
  - ✓ L'utilisation d'un vocabulaire de la vie quotidienne, mots familiers et mots argotiques.
  - ✓ L'utilisation du jargonnant.
- Au niveau de la syntaxe :
  - ✓ L'utilisation des phrases courtes et simples.
  - ✓ La suppression de ne dans la négation.
  - ✓ L'utilisation de la répétition et la juxtaposition des phrases sans mot de liaison.
  - ✓ Le recourt à des abréviations.
  - ✓ L'utilisation des phrases interrogatives directes.
  - ✓ L'utilisation de "on" au lieu de "nous".

[17] - https://culture-crunch.com/2019/03/20/les-differents-registres-de-la-langue-francaise/

- ✓ La concordance des temps n'est pas toujours respectée.
- o Au niveau du style :
  - ✓ L'utilisation d'une parole spontanée (orale).
  - ✓ L'emploie des phrases simples.
  - ✓ L'emploi des hyperboles et les périphrases.

➢ Exemple sur le langage familier :

-Une Nana, un mec.

5. Les fonctions de l'argot

L'argot en fait ne se limite pas un lexique qui particularise des groupes donnés avec la seule fonction de ne pas être compris à la fonction de cryptage s'ajoutent d'autres fonctions comme la fonction ludique voire même une fonction identitaire.

5.1. La fonction cryptique

Cryptique, du grec *kryptos*, « caché ». Cette racine entre dans la composition cryptogramme, texte écrit en caractères secrets, ou cryptogénétique, « d'origine inconnue ».Une langue cryptique est donc une langue qui cache le sens aux non-initiés[18]. Cette fonction a été à l'origine de ce langage.

5.2. La fonction ludique

Les chanteurs et les compositeurs insèrent les mots argotiques dans leurs paroles pour se distinguer des autres en adoptant un style propre à eux comme la connotation mais aussi de susciter le plaisir de dire avec les mots surtout les jeunes et du groupe vient doubler ce plaisir, il n'en est pas toujours ainsi pour les jargons de métiers.

.5.3. La fonction identitaire

Cette fonction accompagne très souvent la pratique argotique, autrement dite : l'argot permet à un individu de se distinguer aux autres en baptisant ou en affirmant une certaine identité. Cette dernière se manifeste via les murs, l'habillement et les rites.

[18] - Ibid. 1994, p.7

Aujourd'hui, c'est la fonction stylistique : celle des exclus ou encore des marginaux ou de ceux qui se veulent marquer leur différence[19]. **Balzac** a écrit « le grand monde a son argot. Mais cet argot s'appelle le style » (Balzac, 1839-1847).

6. Les caractéristiques du langage argotique

« **Argotique**», qualifie ce qui a rapport à l'argot, c'est-à-dire au langage conventionnel particulier à un groupe, à une profession, à une classe sociale[20]. Exemple : Le grand-père à une façon de parler bien à lui, il mélange en effet des mots argotiques à un français moderne. Ça donne parfois des phrases amusantes.

Auparavant, l'argot était nommé la « langue verte » ; qui a pour tâche de crypter le sens, petit à petit il est devenu un procédé de style. Il existe donc un changement au profit des fonctions.

- L'argot se caractérise principalement par la mise en œuvre des procédés qui assurent une certaine opacité aux énoncés et aux produits.
- L'argot, langue socialement close, n'est pas non plus un sabir.
- L'argot touche essentiellement le lexique, mais pas la syntaxe. Il se propage en effet dans le cadre grammatical d'une langue ou d'un dialecte déjà existant.[21]

7. Conclusion

En conclusion, nous pouvons affirmer que si l'argot a été à l'origine une langue liée aux milieux marginaux, il a évolué en généralisant son usage aux milieux professionnels et a même pénétré en partie le langage commun où il apparait souvent comme un mode ludique. Dans les chapitres qui suivront, nous nous pencherons sur l'analyse des procédés de formation de l'argot.

[19] - https://www. Cairn.info, consulté le 18/03/20.
[20] - https://www.Internaute. Fr définition
[21] - https:// dergipark.org.tr, consulté le 20/03/20

Chapitre II

Les procédés de création des mots en français

1. Introduction

Dans ce chapitre ; il sera exposé les différents procédés de création de mots en langue française. Le français dispose de deux grands procédés pour enrichir la langue. La dérivation qui consiste en l'ajout d'affixes à une base, préfixes et suffixes et la composition. Il faudrait tenir compte aujourd'hui de l'évolution de cette bipartition en de nouvelles formes de création qui sont la siglaison, l'acronyme, les mots valises.

2. Les procédés formels

2.1. La dérivation

Particulièrement en morphologie et lexicologie, la dérivation lexicale est un procédé permettant de construire de nouveaux mots en ajoutant des affixes à un radical.

Selon **Frank Neuveu**, la dérivation est : « un procédé de formation des mots qui consiste à adjoindre à une base un ou plusieurs affixes (préfixes ou suffixes) [22]»

2.1.1. La dérivation affixale

La dérivation affixale, consiste à former de nouveaux mots à partir de mots déjà existant par l'adjonction d'un affixe : un préfixe, un suffixe, à une base lexicale donnée (un radical). Marie-Françoise MORTUREUX la définit comme « une opération qui consiste à fabriquer un mot complexe en accolant à un mot simple ou à une base non autonome un affixe, soit un préfixe à gauche (préfixation) soit un suffixe à droite (suffixation) »[23]

Exemples

Un mot dérivé → préfixe : dé/ faire, re/faire

→ Suffixe : passiv/ité

2.1.2. La dérivation non affixale

Il s'agit d'un type de dérivation qui permet de former de nouvelles unités lexicales à partir de mots déjà existant sans recours à l'affixation « désigne la formation d'une nouvelle unité par simple transfert catégoriel et sans adjonction formelle » (Nathalie GARRIC, 2007 :114[24]). Il existe deux types :

[22] - Neuve Frank, 2011 :29
[23] - M.F.MORTUREUX, op.cit, p.33
[24] - Nathalie GARRIC, 2007:114.

2.1.2.1. La dérivation impropre ou conversion :

La dérivation non affixale, c'est un procédé qui porte aussi parfois les noms de transfert ou transposition. Ce type, n'a aucune caractéristique morphologique.

Exemples

- C'est un **inconnu.** (Nom)
- Ce virus est **inconnu.** (Adjectif)

2.1.2.2. La translation :

Il s'agit d'un mot qui change de catégorie grammaticale sans changer de forme. On l'utilise avec un déterminant.

Exemples :

« Le vrai et le faux » (des adjectifs, qui deviennent un nom par détermination)

« Le pouvoir » (un verbe « pouvoir », devient un nom par détermination.

2.1.4. La dérivation régressive ou inverse

La dérivation régressive, consiste à tirer un mot plus simple d'un mot plus long ; dans la pratique, on part souvent d'un verbe, qui donne la notion de base, et pour former un nom, on enlève simplement la désinence d'infinitif.

Exemple :

Refuser / un refus

2.1.5. La dérivation parasynthétique

Le parasynthétique est un procédé qui consiste en la création d'un mot par adjonction simultanée d'un préfixe et d'un suffixe à une base.

Exemple

Anti + alcool + ique = antialcoolique[25]

3. La composition

La composition consiste à former un mot en assemblant deux ou plusieurs mots.

[25] - Mme SEGHIER Houria, « Les cours de la lexicologie sémantique 2ème année LMD », p19…28.

Aino-Niklas SALMINEN la défini comme « la juxtaposition de deux éléments qui peuvent servir de base à des dérivés [26]»

DUBOIS définit la composition comme suit « par composition, on désigne la formation d'une unité sémantique à partir d'éléments lexicaux susceptibles d'avoir par eux-mêmes une autonomie dans la langue [27]»

Traditionnellement, on oppose deux types de composés : l'un, dit « savant » ; l'autre, dit « populaire ».

3.1. La composition savante

La composition savante, emprunte aux langues classiques (grec et latin) ses bases et sa syntaxe interne.

3.2. La composition populaire

La composition populaire, utilise des bases françaises et les assemble suivant l'ordre de la syntaxe française.

[28]

4. Les autres procédés formels

On trouve y compris un procédé spécial au langage enfantin qui **le redoublement** : c'est la répétition des syllabes d'un mot

Kif-Kif : pareil

Les onomatopées

Bouffer (verbe. Transitif) : ce terme évoque le gonflement des joues : manger.

Craquer (v.t), de l'onomatopée crac, évoquant la cassure. +/

[26] - SALMINEN, Aino-Niklas, la lexicologie, éd. Armand Colin, 2003, page72.
[27] - DUBOIS J., Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Larousse, Paris, 2012, p.106
[28] - Marie-Françoise MORTUREUX, « La lexicologie entre langue et discours », SEDES, 1997.

5. L'évolution de la création

Ce sont des procédés d'économie linguistique. L'abréviation est le retranchement de lettres dans un mot à des fins d'économie d'espace, de temps, d'énergie.

5. 1. La troncation

La troncation est obtenue par la suppression d'une partie du mot plein. On peut classer les troncations selon la partie tronquée. **DUBOIS**, la définit ainsi « On appelle troncation un procédé courant d'abréviation consistant à supprimer les syllabes finales, d'un mot polysyllabique… »[29]

5. 2. L'apocope

Elle consiste à abréger un mot en tronquant sa ou ses premières syllabes (son début) : Internet : le net

5. 3. L'aphérèse

Elle consiste à abréger un mot en tronquant sa ou ses dernières syllabes (sa fin) : la publicité, la pub

5. 4. La siglaison

Elle concerne des unités composées qui seront par abréviation, réduites aux lettres ou aux syllabes initiales de leurs composants. **DUBOIS** « on appelle un sigle la lettre initiale ou le groupe de lettres initiales constituant l'abréviation de certains mots[30]… »

Les sigles peuvent être oralisés de deux façons : soit par la prononciation de chaque lettre. Nous citerons comme exemple :

O. **P**. **A** (**o**ffre **p**ublique d'**a**chat) il s'agit ici de « sigle épelés ». Soit ils sont lus comme s'il s'agissait de mots pleins (**COVID** : Corona Virus Disease), il s'agira alors d' « acronymes »

SIDA : syndrome d'immino déficitaire Acquis[31]

---

[29] - Ibid., p. 496
[30] - Idem
[31] - Ibid. p42.

5. 5. Les mots valises

C'est un mode de formation lexicale, qui « se caractérise par le télescopage de deux bases, dont chacune est tronquée… [32]». Le mot valise, n'est pas un simple collage de la tête d'un terme et la queue d'un autre. Il s'agit de réunir deux éléments qui sont reconnaissables ou contiennent aussi leur contenu sémantique. En plus, le mot-valise peut devenir autonome par la dérivation ou en donnant naissance à un suffixe. Selon La définition du petit Larousse illustré 2012 : « mot constitué par l'amalgame de la partie initiale d'un mot et la partie finale d'un autre [33]».

Exemples :

Franglais (création d'Etiemble) : français et anglais

Informatique : information et automatique[34]

6. La néologie

La néologie se regroupe deux facettes celles des néologismes et des emprunts**.** **J.Dubois**, dans le dictionnaire de linguistique la définit comme « le processus permettant la création de nouvelles unités lexicales **»**[35]

Le néologisme, est forgé pour exprimer un référent ou un signifié nouveau ; par là ; il est porteur d'une signification nouvelle.

6.1. La néologie de forme

Il représente une unité lexicale nouvellement formée. Il existe deux types de formations :

6.1.1. La formation primitive :

Une formation primitive, c'est un terme qui est inventé de toute pièce par son créateur qui ne répond à aucun mot déjà connu, exemple : « gaz », par le physicien Van Helmont (cité par Jules Marouzeau dans son lexique de terminologie linguistique, Paris : Paul Geuthner, 1933, p.127)

---

[32] - M.F.MORTUREUX, op.cit., p52.
[33] - Dictionnaire du petit Larousse illustré en 2012.
[34] - http://monsu.desiderio.free.fr/curiosites/mots-valises.html, consulté le 10/03/ 2020.
[35] - Dubois, le dictionnaire de linguistique (1973), p : 334

6.1.2. La formation récursive :

Une formation récursive, faisant appel à tous les procédés de morphologie lexicale comme : la dérivation affixale (prédire), la composition par l'association de termes connus (courriel) et l'abréviation (SMS).

6.2. La néologie de sens

Il représente une unité lexicale qui existe déjà mais à laquelle on associe un sens nouveau.

Exemple : du mot « souris », animal qui prendra une nouvelle définition, celle d'un matériel informatique.[36]

7. L'emprunt/VUES DES LINGUISTES

« **Pierre Guiraud** », le cite parmi les procédés sémantiques qu'il regroupe sous l'appellation de substitution de sens.[37]Ainsi, il précise que : « les emprunts aux langues étrangères ont un très faible rendement cryptologique ; l'argot n'emprunte pas »[38]

Néanmoins, **Albert Dauzat**[39], accorde un rôle beaucoup plus important à l'emprunt.

7.1. L'emprunt lexical

On parle d'emprunt lexical, lorsque le mot est intégralement transféré. La forme et le sens du mot sont empruntés. Autrement dite la langue d'arrivé adapte le mot emprunté en y apportant des modifications plus ou moins importantes tant en ce qui concerne la forme que le sens.

Exemple de : café, qui vient de l'arabe, qahwa, transmis au turc sous la forme qahve et passé en français par l'italien.

7. 2. Les emprunts proviennent de toutes les langues

- ✓ **L'anglais** : short, nord, sud…etc.
- ✓ **L'italien** : piano, gratin, balcon…etc.
- ✓ **L'espagnol** : bizarre, fiesta…etc.
- ✓ **L'arabe** : alcool, bouquet, camisole…etc.

---

[36] - Idem
[37] -Pierre Guiraud « L'argot », 1956.Paris, PUF pp63-66
[38] - Ibid.p.p 63-64
[39] -Dauzat, Albert, les argots. Caractères-évolution-influence.Paris.Delagrave, 1956.p, p.16 et 18

- ✓ **L'allemand** : fauteuil, guerre…etc.

7.3. L'emprunt non intégré ou non assimilé

On parle d'emprunt non assimilé, lorsque la forme de la langue prêteuse et sa graphie d'origine est conservée autrement dite, les deux systèmes alphabétiques sont identiques) : citant **l'exemple** de hand-ball, (allemand).

7.4. L'emprunt intégré ou assimilé

En passant d'une langue à une autre, les mots sont susceptibles d'être adaptés phonétiquement, d'autant plus lorsque ces mots sont empruntés indirectement.

Exemple : « balcone » (italien) est devenu « balcon ».

8. Les procédés sémantiques

8. 1. La métonymie

La métonymie, est un trope qui consiste à nommer un objet par le nom d'autre objet en raison d'une contiguïté entre ces objets. Alice LEHMANN et Françoise MARTIN-BERTHET écrivent que : « La métonymie instaure une relation d'une référence concrète à une autre référence concrète… »[40]

Exemple : J'ai bu un verre pour : j'ai bu le contenu d'un verre

8. 2. La métaphore

La métaphore est un trope par ressemblance, qui consiste à donner à un mot un autre sens en fonction d'une comparaison implicite. Ainsi dans certains cas, « le sens primitif du mot se maintient sous forme de trace conative [41]», **comme :** dans le syntagme **une rivière de diamants**.

8. 3. La synecdoque

La synecdoque est un trope par connexion fondé sur la relation d'inclusion entre les référents dénotés.

Exemple : le port est plein de voiles. Lorsqu'on parle de voiles à savoir les bateaux (la voile c'est une partie de bateau)

---

[40] - LEHMANN,Alice et MARTIN-BERTHET Françoise, Introduction à la lexicologie sémantique et morphologique, Edition DUNOD, Paris, 1998,p.83.

[41] - C.Kerbrat-Orecchioni, « les actes du langage dans le discours », 1986.p, 109

8. 4. La comparaison

C'est mettre en relation deux éléments ou plus qui ont les mêmes qualités ou des qualités différentes (comparé et comparant). Par ce fait, elle les rapproche à l'aide d'un outil de comparaison, mais la métaphore au contraire sans outil.

Exemple :

La fille est roguée comme la tomate.

8. 5. Autres tropes

Il existe autres tropes comme la périphrase, euphémismes…etc.[42]

9. Les Onomatopées

L'onomatopée, est un procédé de formation lexicale et cela est le résultat des sons provoqués par plusieurs éléments soit des cris d'animaux, soit même des bruits naturels. **Pierre Guirraud** l'a défini comme suit : « une analogique entre la forme phonique et la forme immédiate ou métaphorique du concept signifié [43]»

Exemple :tic-tac, (visant à reproduire le son du réveil).[44]

En conclusion, nous constatons que l'argot se sert des procédés pour une fin d'enrichissement sémantique. Donc, l'argot utilise les mots de la langue ordinaire pour répondre à un sens nouveau.

Conclusion

Nous avons dans ce deuxième chapitre exposé tous les procédés de création des mots en langue française. Il va s'agir dans ce qui suit, la partie pratique , de voir si ces procédés sont en usage dans l'argot de « Séchan ».

[42] - SEGHIR HOURIA, Cours de lexicologie sémantique

[43] - GUIRRAUD.J-P, Structure étymologiques deux lexiques français, payot, Paris, 1986, p, 125

[44] - Ibid,p 34…37.

Deuxième partie
Partie pratique

Chapitre I
Présentation du corpus

Chapitre I Présentation du corpus

Introduction

Dans les chapitres précédents, nous avons présenté les procédés de formation de mots en langue française. Dans ce premier chapitre de cette partie pratique, nous allons présenter le chanteur et le corpus sélectionné pour notre travail. Notre corpus sera expliqué par l'analyse de douze chansons de « Séchan Renaud », on va faire des tableaux dévissés en trois colonnes. Tout d'abord on va extraire les unités argotiques de chaque chanson. Par la suite, nous allons interpréter ces mots selon le sens et la forme et on précise quel type de création s'agit-il pour arriver enfin à l'interprétation de nos résultats.

1. Biographie de chanteur

« Renaud Séchan » dit « Renaud » est un chanteur contestataire, populaire français né à Paris le 11 mai 1952. Dans ses chansons, il mêle révolte, tendresse, engagement et humour pour critiquer la société, rendre hommage ou tout simplement « se marrer ». Pour se confronter directement au public, Renaud décide d'aller chanter dans le métro.

C'est en 1975, qu'il se fait remarquer par une maison de disques et sort son premier album « Amoureux de Paname ».

En 1977, il sort « Laisse béton ».

En 1979, L'album « Ma gonzesse » lui permet de montrer une facette plus intime de sa personnalité.

En 1980, C'est « Marche à l'ombre » ou le chanteur parle de la banlieue. L'année suivante, il enregistre « le retour de Gérard Lambert » sur lequel figure le titre culte « Mon beauf ».

En 1988, son nouvel album, « Putain de camion » est un hommage à son ami Coluche disparu deux ans plus tôt.

Renaud reste un grand nostalgique : il rend hommage aux grandes figures mythiques révolutionnaires avec « A la belle de mai » (1994).

Renaud est de retour sur le devant de la scène en 2002. Déprime, séparation, alcool, il assume les raisons d'une trop longue absence avec le très réussi « Boucan d'enfer ».

En novembre, lors d'une émission télévisée, le chanteur annonce travailler sur une compilation pour enfant.

Le retour de Renaud est salué par la profession et son public. En 2017, il reçoit la Victoire de la musique de l'artiste masculin de l'année. On le voit aussi apparaitre dans son propre rôle dans le film de Thomas Langmann, « stars 80, la suite ».

Le 1er décembre sort « Phénix Tour », ce dernier est un énorme succès.

En 2020, Renaud a enregistré une chanson de COVID.

Sur son site officiel, il est dit que Renaud a vendu plus de 20 millions d'albums et tourné une quinzaine de vidéo-clips. Nul doute que « Renaud » est un pilier de la chanson française.[45]

L'argot chez « Renaud », est un indice de la corporalité du garant, car nous croyons, à l'instar de Louis-Jean Calvet, que « parler argot, c'est, d'une certaine façon, changer de vêtement [46]».

2. Le corpus

La chanson, présente un type d'interaction particulier qui met en œuvre les rappeurs et le public, est le lieu de mises en scène énonciatives. La chanson est toujours aimée par les gens, surtout les jeunes qui ne ratent jamais la dernière chanson.

Notre corpus sera expliqué par l'analyse de douze chansons française ayant été produites par le célèbre chanteur « Séchan Renaud », on va faire des tableaux dévissés en trois colonnes. Tout d'abord on va extraire les unités argotiques de chaque chanson. Par la suite, nous allons interpréter ces mots selon le sens et la forme et on précise quel type de création s'agit-il pour arriver enfin à l'interprétation de nos résultats.

Le choix des chansons se focalise sur ceux qui sont riches de vocabulaire argotique.

3. Analyse et interprétation des données

Le présent travail consistera à inventorier les termes argotiques de chaque chanson et les soumettre à une analyse morphosémantique pour une interprétation éventuelle. Il s'agit bien de dégager les procédés de création de ces mots et d'en donner les significations.

[45] - WWW.nostalgie.fr.artistes.biographie, consulté le 13/10/20
[46] -Ibid., p.72

.4. Thèmes abordés

L'étude des thèmes est intéressante dans la mesure où elle permet d'apprécier comment un même sujet a été traité différemment. C'est pour cette raison que nous avons réalisé un inventaire de l'ensemble des sujets traités dans les chansons et qui seront présentés dans le tableau suivant :

Chansons	Thème abordé
Amoureux de Panama	Paris
Laisse Béton	La mésaventure de « Loubard »
Ma gonzesse	Amour
Marche à l'ombre	Agressivité de « Loubard »
Les bobos	Les bourgeois
Le retour de Gérard Lambert	L'aventure pitoyable de « Lambert »
Morgane de toi	Amour
Mistral gagnant	L'amour et la nostalgie à l'enfance
Marchand de cailloux	L'injustice
A la belle de Mai	L'antimilitariste
Les mots	Hommage au travail de l'écriture artistique
Boucan d'enfer	Mélancolie des amis disparus

Tableau : Les thèmes traités dans les chansons

Ces derniers traitent des thèmes différents. Certaines d'entre elles sont péjoratives (critique, révolte), d'autres relatent des souvenirs d'enfance ; comme nous savons déjà que « Renaud » est quelqu'un de très nostalgique, il déclare dans une émission « café ou thé »que son enfance c'était douce comme le miel. D'autres évoquant des problèmes sociaux ou juste ceux qui ont tendance à faire rire.

Chapitre II

Analyse de l’argot dans les chansons de « Séchan Renaud »

I. Analyse de l’argot dans les chansons de « Renaud »

Notre méthode d’analyse consiste dans un premier temps à extraire les mots ou bien les expressions qui contiennent l’argot, par la suite nous allons les étudier d’après la forme et le sens en s’appuyant sur des dictionnaires français et enfin, nous précisons de quel type de procédé il s’agit pour parvenir enfin à l’interprétation de nos résultats. Nous pourrons ainsi confirmer ou infirmer les hypothèses de la recherche.

Chanson01 : Amoureux de Panama

Renaud

Écoutez-moi, vous les ringards
Écologistes du samedi soir
Cette chanson-là vaut pas un clou

Mais je la chant' rien que pour vous
Vous qui voulez du beau gazon

Des belles pelouses, des petits moutons
Des feuilles de vignes et des petites fleurs
Faudrait remettre vos montres à l'heure
Moi, j'suis amoureux de Paname
Du béton et du macadam
Sous les pavés ouais, c'est la plage
Mais l'bitume c'est mon paysage

Le bitume c'est mon paysage

Écoutez-moi, vous les ringards
Écologistes des boulevards
Vos beaux discours y'en a plein l'dos
Y'a du soleil dans les ruisseaux
La Tour Montparnasse elle est belle
Et moi j'adore la tour Eiffel
Y'a plein d'amour dans les ruelles
Et d'poésie dans les gratte-ciel

Cette chanson-là vaut pas un clou
Mais je la chante rien que pour vous
Vous qui voulez du beau gazon

Des belles pelouses, des petits moutons
Des feuilles de vigne et des petites fleurs
Faudrait remettre vos montres à l'heure
Moi, j'suis amoureux de Paname
Du béton et du macadam
Sous les pavés ouais c'est la plage
Mais l'bitume c'est mon paysage
Le bitume c'est mon paysage
Écoutez-moi, vous les ringards

Écologistes des boulrvards

Vos beaux discours y'en a plein l'dos
Y'a du soleil dans les ruisseaux
La Tour Montparnasse, elle est belle
Et moi j'adore la tour Eiffel
Y'a plein d'amour dans les ruelles
Et d'poésie dans les gratte-ciel
Moi, j'suis amoureux de Paname
Du béton et du macadam

Moi, j'suis amoureux de Paname
Du béton et du macadam
Sous les pavés ouais, c'est la plage

Mais l'bitume c'est mon paysage
Le bitume c'est mon paysage
Écoutez-moi vous les ringards
Écologistes des grands soirs

La pollution n'est pas dans l'air
Elle est sur vos visages blêmes
Moi, j'aime encore les pissotières
J'aime encore l'odeur des poubelles

J'me parfume pas à l'oxygène
L'gaz carbonique c'est mon hygiène

Moi, j'suis amoureux de Paname
Du béton et du macadam
Sous les pavés ouais, c'est la plage
Mais l'bitume c'est mon paysage
Le bitume c'est mon paysage

Écoutez-moi, vous les ringards
Écologistes du samedi soir

Sous les pavés ouais c'est la plage
Mais l'bitume c'est mon paysage
Le bitume c'est mon paysage

Écoutez-moi, vous les ringards
Écologistes des grands soirs
La pollution n'est pas dans l'air
Elle est sur vos visages blêmes

Moi, j'aime encore les pissotières
J'aime encore l'odeur des poubelles
J'me parfume pas à l'oxygène
L'gaz carbonique c'est mon hygiène

Moi, j'suis amoureux de Paname
Du béton et du macadam

Sous les pavés ouais c'est la plage
Mais l'bitume c'est mon paysage
Le bitume c'est mon paysage.

1. Présentation de la chanson

« Paname », c’est le nom populaire de Paris. Renaud aime Paris, ses ruelles, ses places, ses anciennes maisons. C’est pourquoi, il n’est pas étonnant de le voir chanter Paris. Le chanteur dans cette chanson s’adresse aux écologistes qu’il accuse de vouloir rendre la capitale de la France plus vert et plus sain.

2. Manipulation formelle

Suffixe/ ard : les ringards

3. Manipulation de sens

Mots ou expressions argotiques	Catégorie grammaticale	Leur signification	Type de formation
Paname	Nom	Paris	Sémantique
macadam	nom masculin	Rue, trottoir	Sémantique
Pissotière	Nom féminin	Urinoir public	Sémantique
Le bitume c'est mon paysage	Sens figuré	Il exprime son amour de Paris	Sémantique
Ringard	Nom masculin/adjectif	Le sens origine est une barre métallique, démodé, médiocre	Dérivation affixale

-Tableau 1-

Chanson 02 : Laisse béton

Renaud

J'étais tranquille j'étais peinard
Accoudé au flipper
Le type est entré dans le bar
A commandé un jambon beurre
Et y s'est approché de moi
Et y m'a regardé comme ça
T'as des bottes, mon pote
Elles me bottent
Je parie que c'est des santiags
Viens faire un tour dans le terrain vague
Je vais t'apprendre un jeu rigolo
A grands coups de chaînes de vélo
Je te fais tes bottes à la baston
Moi je lui dis, laisse béton
Y m'a filé une beigne
Je lui ai filé une torgnole
Y m'a filé une châtaigne
Je lui ai filé mes grolles
J'étais tranquille j'étais pénard
Accoudé au comptoir
Le type est entré dans le bar
A commandé un café noir
Pis y m'a tapé sur l'épaule
Et m'a regardé d'un air drôle
T'as un blouson, mecton
L'est pas bidon
Moi je me les gèle sur mon scooter
Avec ça je serai un vrai rocker
Viens faire un tour dans la ruelle
Je te montrerai mon Opinel
Je te chouraverai ton blouson
Moi je lui dis, laisse béton
Y m'a filé une beigne
Je lui ai filé un marron
Y m'a filé une châtaigne
Je lui ai filé mon blouson
J'étais tranquille j'étais pénard
Je réparais ma mobylette
Le type a surgi sur le boulevard
Sur sa grosse moto super chouette
S'est arrêté le long du trottoir
Et m'a regardé d'un air bête
T'as le même blue jean que James Dean
T'arrêtes ta frime
Je parie que c'est un vrai Lévis Strauss
Il est carrément pas craignos
Viens faire un tour derrière l'église
Histoire que je te dévalise
A grands coups de ceinturon
Moi je lui dis, laisse béton
Y m'a filé une beigne
Je lui ai filé une mandale
Y m'a filé une châtaigne
Je lui ai filé mon futal
La morale de c'te pauvre histoire
C'est que quand t'es tranquille et peinard
Faut pas trop traîner dans les bars
A moins d'être fringuer en costard
Quand à la fin d'une chanson
Tu te retrouve à poil sans tes bottes
Faut avoir de l'imagination
Pour trouver une chute rigolote.

1. Présentation de la chanson

Laisse béton, est une expression en verlan signifiant « laisse tomber », c'est une chanson racontant la mésaventure d'un loubard qui a du mal à trouver sa place dans la société. En 1977, La chanson a connu un succès fulgurant.

2. Manipulation de forme

Boum : de surboum/aphérèse

Apéro : de apéritif/ apocope

Démago : de démagogne/apocope

Suffixe/ouze : de partie

Merdique (adj) de merde : mauvais médiocre

3. Manipulation de sens

Mots ou expressions argotiques	Catégorie grammatical	Leur signification	Type de formation
Pote, de poteau	nom masculin	ami	apocope
botter	verbe	plaire	Sémantique
Etre fringué	adjectif	Etre habillé	Sémantique
Peinard	adjectif	Tranquille	Dérivation affixale
Les groles	Nom pluriel	Les bottes	Sémantique
Laisse béton	locution	Laisse tomber, abandonné	métaphore
être à poil	locution	être nu	Synapsie
Tu arrêtes ta frime	Phrase simple	Arrête de te rendre intéressant	Sémantique
Se les geler	Phrase simple	Avoir froid	Sémantique
Le futal	substantif	Le pantalon	Emprunt d'origine arabe
Bidon	Nom/adjectif	Nul, sans valeur	Sémantique
Carrément	adverbe	vraiment	Sémantique

Tableau -2-

Chanson 03 : Ma gonzesse

Renaud

Malgré le blouson clouté
Sur mes épaules de velours
J'aimerais bien parfois chanter
Autre chose que la zone
Un genre de chanson d'amour
Pour ma petite amazone
Pour celle qui tous les jours
Partage mon cassoulet
Ma gonzesse, celle que je suis avec
Ma princesse, celle que je suis son mec
Oh oh oh
Faut dire qu'elle mérite bien
Que j'y consacre une chanson
Vu que je suis amoureux d'elle
Un peu comme dans les films
Où y a tous pleins de violons
Quand le héros y meure
Dans les bras d'une infirmière
Qu'est très belle et qui pleure
Et pis, elle est balancée
Un peu comme un Mayol
Tu sais bien les statues
Du jardin des Tuileries
Qui hiver comme été
Exhibent leur guibolles
Et se gèlent le cul
Et le reste aussi
Ma gonzesse, celle que je suis avec
Ma princesse, celle que je suis son mec
Oh oh oh
Pis, faut dire qu'elle a les yeux
Tellement qui sont beaux
On dirait bien qu'ils sont bleus
On dirait des calots
Parfois quand elle me regarde
J'imagine des tas de choses
Que je réalise plus tard
Quand on se retrouve tout seul
Si tu m'dis qu'elle est moche
Tu y manques de respect
Je t'allonge une avoine
Ça sera pas du cinoche
Mais si tu m'dis qu'elle est belle
Comme je suis très jaloux
Je t'éclate la cervelle
Faut rien dire du tout
De ma gonzesse, celle que je suis avec
Ma princesse, celle que je suis son mec
Oh oh oh
J'aimerais bien, un de ces jour
Y collé un marmot
Ouais, un vrai qui chiale et tout
Et qu'a tout le temps les crocs
Elle aussi elle aimerait ça
Mais, c'est pas possible
Son mari, y veut pas
Y dit qu'on est trop jeune
Ma gonzesse, celle que je suis avec
Ma princesse, celle que je suis son mec
Ma gonzesse, celle que je suis avec
Ma princesse, celle que je suis son mec
Ma gonzesse, celle que je suis avec
Ma princesse.

1. Présentation de la chanson

« Renaud », adresse cette chanson pour sa fille « Lolita », qu'il l'aime beaucoup.

2. Manipulation de forme

Porno (n.m), de pornographique/apocope

Suffixe/oche : baloche (n.m), de bal populaire et de banlieue

Flicaille (nF), de flic : ensemble des policiers

3. Manipulation de sens

Mots ou expressions argotiques	**Catégorie grammaticale**	**Leur signification**	**Type de procédés**
Boudin	Adjectif	Fille grosse	métaphore
Mec	Nom masculin	homme	Sémantique
Guibolles	Nom pluriel	jambes	Sémantique
Gonzesse	Nom féminin	Femme	Emprunt d'origine italien
Cinoche	Nom masculin	Cinéma	Sémantique
Un marmot, qui chiale	Nom masculin	Un enfant, qui pleure	Sémantique
Je t'éclate la cervelle	Phrase simple	J'ai bloqué	Sémantique
Cul	Nom masculin	Sexualité	Sémantique
Amazone	Nom féminin	Prostituée, c'est une image de la femme qui ne se sépare jamais de	Métaphore

		sa voiture	
Piquer	Verbe	Voler, dérober	//
Rond	Adjectif	Analogie de forme : sou, ivre	métaphore
Perfecto	Nom masculin	Blouson de cuir	Synecdoque

Tableau -3-

Chanson 04 : Marche à l’ombre

Renaud

Quand l' baba cool cradoque
Est sorti d' son bus VolksWagen
Qu'il avait garé comme une loque
Devant mon rad'
J'ai dit à Bob qu'était au flip
Viens voir le mariole qui s' ramène
Vise la dégaine
Quelle rigolade
Patchoulli patogasses
Le Guide du Routard dans la poche
Aré Krishna à mort
Cheveux au henné
Oreilles percées
Tu vas voir qu'à tous les coups
Y va nous taper cent balles
Pour s' barrer à Khatmandou
Ou au Népal
Avant qu'il ait pu dire un mot
J'ai chopé l' mec par le paletot

Et j' ui ai dit
Toi tu m' fous les glandes
Pis t'as rien à foutre dans mon monde
Arrache toi d' là t'es pas d' ma bande
Casse toi tu pues
Et marche à l'ombre

Une p'tite bourgeoise bécheuse
Maquillée comme un carré d'as
A débarqué dans mon gastos
Un peu plus tard
J'ai dit à Bob qu'était au flipp'
Reluques la tronche à la pouffiasse
Et les nibards
Collants léopards homologués chez SPA
Monoï et Challimard
Futal en skaï comme Travolta
Qu'est ce qu'è vient nous frimer la tête
Non mais ess' croit au Palace
J' peux pas sacquer les starlettes
Ni les blondasses
Avant qu'elle ait bu son cognac
J' l'ai chopée par le colback

Et j'ui ai dit
Toi tu m' fous les glandes
Pis t'as rien à foutre dans mon monde
Arrache toi d' là t'es pas d' ma bande
Casse toi tu pues
Et marche à l'ombre

Un p'tit Rocky bargeo
Le genre qui s'est gouré d' trottoir
Est v'nu jouer les Marlon Brando
Dans mon saloon
J'ai dit à Bob qu'avait fait tilt
Arrête j'ai peur c'est un blouson noir
J' veux pas d'histoires
Avec ce clown
Derrière ses pauvr' Raybane
J' vois pas ses yeux
Et ça m'énerve
Si ça s' trouve i' m regarde
Faut qu'il arrête sinon j' le crève
Non mais qu'est ce que c'est qu' ce mec

Qui vient user mon comptoir
L'a qu'à r'tourné chez les Grecs
Se faire voir
Avant qu'il ait bu son viandox
J' l'ai chopé contre l' juke-box

Et j'ui ai dit
Toi tu m' fous les glandes
Pis t'as rien à foutre dans mon monde
Arrache toi d' là t'es pas d' ma bande
Casse toi tu pues
Et marche à l'ombre

Pis j' me suis fait un punk
Qu'avait pas oublié d'être moche
Et un intellectuel en Loden genre Nouvel
Obs'
Quand Bob a massacré l' flipper
On n'avait plus une tune en poche
J'ai réfléchis
Et j' me suis dit
C'est vrai que j' suis épais
Comme un sandwich SNCF
Et qu' demain j' peux tomber
Sur un balaise qui m' casse la tête
Si c' mec là me fait la peau
Et que j' crève la gueule sur l' comptoir
Si la mort me paye l'apéro
D'un air vicelard
Avant qu'è m'emmène voir la haut
Si y'a du monde dans les bistrots

J'ui dirait
Toi tu m' fous les glandes
Pis t'as rien à foutre dans mon monde
Arraches toi d' là t'es pas d' ma bande
Et marche à l'ombre

Casse toi tu pues
Et marche à l'ombre
Casse toi tu pues

1.Présentation de la chanson :

Dans cette chanson, « Renaud », raconte l'histoire en 5 intrigues : le même chanteur-narrateur-Héros-voyou nous raconte comment il a chassé 5 clients différents du bar qu'il fréquente. Cette chanson a rencontré un énorme succès et a fait l'objet de nombreuses reprises en concert.

2.Manipulation de forme

Pote (n.m), de poteau/apocope : ami, camarade

Culasse (nF), de cul/Suffixe « asse »

Pouffiasse (nF), de pouf : prostituée de bas étage

Flicard (n.m), de flic/suffixe « ard » : policier

Dégueulasse (adj), de dégueuler : qui est très sale, très mauvais, très laid.

Cradingue (adj), de crasseux : très sale

Engueuler (v), de gueule : se disputer

Futal (n .m), de fout'a, culotte (de femme) : pantalon

3.Manipulation de sens

Mots/Expressions argotiques	Catégorie grammatical	Leur signification	Type de procédé/Trope
Marche à l'ombre	**locution**	**Fais-toi petit, formule de mépris**	**Sémantique**
Cool	**adjectif**	**Calme, détendu**	**Emprunt**
Engueuler, de gueule	**verbe**	**Se disputer**	**Dérivation para synthétique**
dégueulasse	**adjectif**	**malpropre**	**Dérivation affixale**
Flipper	**verbe**	**Angoisser, avoir peur**	**Emprunt**
rigolade	**Nom féminin**	**Action de rire et de se divertir sans contrainte.**	**Dérivation affixale**
La gueule	**Nom féminin**	**La bouche**	**Sémantique**
J' crevé	**Expression familière**	**Je suis épuisé**	**//**
Avoir les glandes	**Expression familière**	**être anxieux, déprimé**	**//**
Foutre	**Verbe transitif**	**Vieux verbe qui signifie posséder charnellement quelqu'un**	**Emprunt italien**
Un balaise	**Nom masculin**	**Grand et fort**	**Sémantique**
Flicard, de flic	Nom masculin	policier	//

Tableau -4-

Chanson 05 : Les bobos

Renaud

On les appelle bourgeois bohêmes
Ou bien bobos pour les intimes
Dans les chansons d'Vincent Delerm
On les retrouve à chaque rime
Ils sont une nouvelle classe
Après les bourges et les prolos
Pas loin des beaufs, quoique plus classe
Je vais vous en dresser le tableau
Sont un peu artistes c'est déjà ça
Mais leur passion c'est leur boulot
Dans l'informatique, les médias
Sont fier d'payer beaucoup d'impôts

Les bobos, les bobos
Les bobos, les bobos

Ils vivent dans les beaux quartiers
ou en banlieue mais dans un loft
Ateliers d'artistes branchés,
Bien plus tendance que l'avenue Foch
ont des enfants bien élevés,
qui ont lu le Petit Prince à 6 ans
Qui vont dans des écoles privées
Privées de racaille, je me comprends

ils fument un joint de temps en temps,
font leurs courses dans les marchés bios
Roulent en 4x4, mais l'plus souvent,
préfèrent s'déplacer à vélo

Les bobos, les bobos
Les bobos, les bobos

Ils lisent Houellebecq ou philippe Djian,
les Inrocks et Télérama,
Leur livre de chevet c'est surand
Près du catalogue Ikea.
Ils aiment les restos japonais et le cinéma coréen
passent leurs vacances au cap Ferret
La côte d'azur, franchement ça craint
Ils regardent surtout ARTE
Canal plus, c'est pour les blaireaux
Sauf pour les matchs du PSG
et d'temps en temps un p'tit porno

Les bobos, les bobos
Les bobos, les bobos

Ils écoutent sur leur chaîne hi fi
France-info toute la journée
Alain Bashung Françoise Hardy
Et forcement Gérard Manset
Ils aiment Desproges sans même savoir
que Desproges les détestait
Bedos et Jean Marie Bigard,
même s'ils ont honte de l'avouer
Ils aiment Jack Lang et Sarkozy
Mais votent toujours Ecolo
Ils adorent le Maire de Paris,
Ardisson et son pote Marco

Les bobos, les bobos
Les bobos, les bobos

La femme se fringue chez Diesel
Et l'homme a des prix chez Kenzo
Pour leur cachemire toujours nickel
Zadig & Voltaire je dis bravo

Ils fréquentent beaucoup les musées,
les galeries d'art, les vieux bistrots
boivent de la manzana glacée en écoutant
Manu chao
Ma plume est un peu assassine
Pour ces gens que je n'aime pas trop
par certains côtés, j'imagine…
Que j'fais aussi partie du lot

Les bobos, les bobos
Les bobos, les bobos.

1. Présentation de la chanson

Renaud, décrit dans cette chanson une classe sociale vivant en France ; Les bobos à savoir : les bourgeois ou bien les fortunés ; mais aussi il critique cette classe, en se moquant d'eux.

2. Manipulation de forme

Restos, de restaurant/abrègement

Info, de information/abrègement

Les matchs du PSG : Paris Saint-Germain /Siglaison

Les prolos, de prolétaires : classe sociale vivant de leur travail/apocope

3. Manipulation de sens

Mots ou expressions argotiques	**Catégorie grammatical**	**Leur signification**	**Type de procédé/Trope**
Les bobos/bohèmes	Nom pluriel	Les bourgeois	Sémantique
Son pote	Nom masculin	Son ami, copain	//
Etre fringué	Expression familière	Etre habillé	//
Boulot	Nom masculin	travail	//
Nickel	adjectif	parfait	//
Ma plume est un peu assassine pour ces gens.	Sens figuré	Il n'aime pas trop ces gens. De ce fait, son écriture est devenue agressive, dérangeante.	Sémantique
Les bistrots	Nom pluriel	Les petits bars	Sémantique

Beauf	Nom masculin	Beau-frère personne qui n'est pas à la mode	//
Branché	adjectif	à la mode	//
Racaille	Nom féminin	Terme dépréciatif pour désigner les jeunes des cités	//

Tableau -5-

Chanson 06 : Retour de Gérard Lambert

Renaud

Pas de problème la banlieue peut s'endormir tranq Enfin un être humain se dit-il en lui même

Y se passera pas grand chose dans ses ruelles noir Je vais demander mon chemin à cette âme en déroute

Ce soir le fils maudit des grandes cités dortoirs
Est parti pour Paris dans sa Simca mille
Y va y avoir du sang sur les murs de la ville
Alors cessez de rire charmante Elvire
Y a un espèce de chien un vieux loup solitaire
Qui se dirige vers Paris son nom, Gérard Lambert
Lambert c'est un héros alors y peut pas mourir
Avec lui c'est le retour de la grande aventure
Celle qui fait hurler celle qui fait frémir
Dans la nuit dans le vent et dans la froidure
Il est tranquille peinard au volant de sa bagnole
Y s'écoute Capdevielle sur son autoradio
Musicalement il adore surtout les paroles
Quoique des fois y trouve que c'est pas assez intello
A travers l'essuie-glace y en a qu'un qui fonctionne
Y' voit la pluie qui tombe sur le périphérique
L'a raté la sortie le voilà dans le bois du Boulogne
L'est complètement paumé dans ce lieu maléfique
Commence à paniquer et surtout y s'énerve
Il avait un rencart à Paris avec une meuf'
S'il arrive à la bourre il a perdu l'affaire
Y manquerait plus qu'y se fasse arrêter par les keufs
Ça fait maintenant une plombe qu'il se perd dans la nuit
Voilà le brouillard qui tombe c'est normal c'est l'hiver
Pour l'ambiance de la chanson faut des intempéries
Faut un climat sordide comme dans les films de guerre
Dans la lueur de ses phares tout à coup soudainement
Voit passer une silhouette sur le bord de la route
L'arrête sa Simca mille auprès d'un arbre en bois
Et à pieds dans la nuit sous la pluie qui ne cesse
S'enfonce dans la forêt poursuivant la gonzesse
Car c'en est une c'est sûr son instinct ne le trompe pas
Elle est jeune elle est belle toute vêtue de rouge
Les cheveux ruisselants sur son visage d'ange
Bon sang ce dit Lambert le petit chaperon rouge
Je suis un loup solitaire qu'est que je fais je me la mange
Il imagine déjà dans le panier de la donzelle
Le petit pot de beurre pour grand-mère et la galette
Manque de bol elle avait dans son panier de dentelles
Deux pauvres petites madeleines et une demi-baguette
OK tu viens chéri pour toi ça sera dix sacs
A ces mots le Lambert flaira un peu l'arnaque
Il éclata la tête de cette créature
Et s'en fut dans la nuit vers d'autres aventure.

1. Présentation de la chanson

Cette chanson raconte l'aventure pitoyable d'un héros qui s'appelle « Lambert ». Le 14 avril 1977, en pleine nuit, alors qu'il est au guidon de sa mobylette, le vent et la froidure. Il est victime d'une Panne d'essence ; il décide alors de voler de l'essence dans les réservoirs de voitures garées, mais il ne parvient pas à faire repartir le moteur de sa mobylette. La narration n'est pas celle d'une histoire réaliste mais bien d'un véritable dessin animé.

2. Manipulation de forme

Déconner, de con ou connerie : dire ou faire des sottises

3. La manipulation de sens

Mots ou expressions argotiques	**Catégorie grammaticale**	**Leur signification**	**Type de procédé/Trope**
Un rencart	Nom masculin	Un rendez-vous	Sémantique
Etre à la bourre	Expression familière	Signifie en retard	Sémantique
Peinard	adjectif	Calme, tranquille	Dérivation affixal
Crécher	verbe	Habiter, résider	//
Un climat sordide	Expression familière	Sale, miséreux	//
S'arracher	Verbe pronominal	S'en aller, partir	//
Larguer	verbe	Quitter, laisser	//

Tableau -6-

Chanson 07 : Morgane de toi

Renaud

Il y a un mariole, il a au moins quatre ans
Il veut t'piquer ta pelle et ton seau
Ta couche culotte avec les bon becs dedans
Lolita, défend-toi, fous-y un coup d'râteau dans l'dos
Attend un peu avant de t'faire emmerder
Par ces petits machos qui pensent qu'à une chose
Jouer au docteur non conventionné
J'y ai joué aussi, je sais de quoi j'cause
J'les connais bien les play-boys des bacs à sable
J'draguais leurs mères avant d'connaître la tienne
Si tu les écoutes y t'feront porter leurs cartables
Heureusement que j'suis là, que j'te regarde et que j't'aime
Lola
J'suis qu'un fantôme quand tu vas où j'suis pas
Tu sais ma môme
Que j'suis Morgane de toi
Comme j'en ai marre de m'faire tatouer des machins
Qui m'font comme une bande dessinée sur la peau
J'ai écrit ton nom avec des clous dorés
Un par un, plantés dans le cuir de mon blouson dans l'dos
T'es la seule gonzesse que j'peux tenir dans mes bras
Sans m'démettre une épaule, sans plier sous ton Tu pèses moins lourd qu'un moineau qui mange pas
Déploie jamais tes ailes, Lolita t'envole pas
Avec tes miches de rat qu'on dirait des noisettes
Et ta peau plus sucrée qu'un pain au chocolat
Tu risques de donner faim à un tas de petits mecs
Quand t'iras à l'école, si jamais t'y vas Lola
J'suis qu'un fantôme quand tu vas où j'suis pas
Tu sais ma môme
Que j'suis Morgane de toi
Qu'est-ce que tu me racontes tu veux un petit frangin
Tu veux que je t'achète un ami Pierrot
Eh les bébés ça s'trouve pas dans les magasins
Et je crois pas que ta mère voudra que je lui fasse un petit dans l'dos
Ben quoi Lola on est pas bien ensemble
Tu crois pas qu'on est déjà bien assez nombreux
T'entends pas c'bruit, c'est le monde qui tremble
Sous les cris des enfants qui sont malheureux

Allez viens avec moi, je t'embarque dans ma galère
Dans mon arche il y a d'la place pour tous les marmots
Avant qu'ce monde devienne un grand cimetière
Faut profiter un peu du vent qu'on a dans l'dos
Lola
J'suis qu'un fantôme quand tu vas où j'suis pas
Tu sais ma môme
Que j'suis Morgane de toi
J'suis qu'un fantôme quand tu vas où j'suis pas
Tu sais ma môme
Que j'suis Morgane de toi
J'suis qu'un fantôme quand tu vas où j'suis pas
Tu sais ma môme
Que j'suis Morgane de toi.

1. Présentation de la chanson

Morgane de toi, C'est une chanson très jolie et connue de « Renaud », elle a été adressée à sa petite fille Lolita.

2. Manipulation de forme

Boniche (nom féminin), de bonne : femme de ménage

3. Manipulation de sens

Mots ou expressions argotiques	**Catégorie grammaticale**	**Leur signification**	**Type de procédé/Trope**
Morgane de toi	extension	Amoureux de toi	Sémantique
Mariolle	Nom masculin	voleur	Sémantique
Piquer	verbe	voler	Sémantique
Bonbecs	Nom pluriel	bonbons	Sémantique
Emmerder	verbe	ennuyer	//
Les marmots	Nom pluriel	Les petits enfants	//
Mecs	Nom pluriel	hommes	//
Bâton	Nom masculin	Un million d'anciens francs	métaphore

Tableau -7-

Chanson 08 : Mistral gagnant

Renaud

À m'asseoir sur un banc cinq minutes avec toi
Et regarder les gens tant qu'il en a
Te parler du bon temps qu'est mort ou qui reviendra
En serrant dans ma main tes petits doigts
Puis donner à bouffer à des pigeons idiots
Leur filer des coups d'pieds pour de faux
Et entendre ton rire qui lézarde les murs
Qui sait surtout guérir mes blessures
Te raconter un peu comment j'étais minot
Les bonbecs fabuleux
Qu'on piquait chez l'marchand
Car-en-sac et Minto, caramel à un franc
Et les Mistrals gagnants

À remarcher sous la pluie cinq minutes avec toi
Et regarder la vie tant qu'y en a
Te raconter la Terre en te bouffant des yeux
Te parler de ta mère un petit peu
Et sauter dans les flaques pour la faire râler
Bousiller nos godasses et s'marrer
Et entendre ton rire comme on entend la mer
S'arrêter, repartir en arrière
Te raconter surtout les Carambars d'antan et les Coco Boer
Et les vrais roudoudous qui nous coupaient les lèvres
Et nous niquaient les dents
Et les Mistrals gagnants

À m'asseoir sur un banc cinq minutes avec toi
Regarder le soleil qui s'en va
Te parler du bon temps qui est mort et je m'en fous
Te dire que les méchants c'est pas nous
Que si moi je suis barge, ce n'est que de tes yeux
Car ils ont l'avantage d'être deux
Et entendre ton rire s'envoler aussi haut
Que s'envolent les cris des oiseaux
Te raconter enfin qu'il faut aimer la vie
Et l'aimer même si
Le temps est assassin
Et emporte avec lui les rires des enfants
Et les mistrals gagnants
Et les mistrals gagnants.

1. Présentation de la chanson

Une chanson de Renaud qui date de 1985, ce n'est pas une chanson d'hier voire même actuelle parce que c'est une chanson qui a eu énormément de succès en France. Nous avons choisi cette chanson car elle est très emblématique et permet d'apprendre plein de vocabulaire intéressant.

Le titre s'inspire d'un bonbon alors « Renaud » va écrire une chanson dans laquelle il va nous parler de son enfance ou il mangeait des bonbons.

2. Manipulation de forme

Barge (adj.), de barjot : fou/apocope

Un mino, de mineur : un gamin, enfant/apocope

Minto, de menthe : bonbon/abrègement

Fric (n.m), de fricot : argent

Saloud (n.m), de sale : se dit d'un individu malhonnête.

3. Manipulation de sens

Mots ou expressions argotiques	**Catégorie grammaticale**	**Leur signification**	**Type de procédé/Trope**
Bouffer	Verbe transitif	manger	Sémantique
Leur filer	verbe	Leur donner	Extension de sens
Entendre ton rire qui lézarde les murs	Sens figuré	Veut dire que ton rire casse mes propres murs.	métaphore
Bonbecs	Nom pluriel	Bonbons	//

Piquer	verbe	voler	//
Mistral	Nom masculin	Type de bonbon en poudre	//
Gagnant	Adjectif	Dans une certains sachets y avait écrit qu'on avait gagné	//
En te bouffant des yeux	Expression familière	Aimer tellement une personne	//
Bousiller	verbe	Casser, abimer	//
Godasse	Nom féminin	chaussure	//
S'marrer	Verbe pronominal	Rigoler, rire	Sémantique
Les roudoudous	Nom pluriel	Des coquillages en caramel	//
Je suis barge	Expression familière	Je suis fou	//
Je m'en fou	//	Ça m'est égal	//
Gris	Adjectif de couleur	tabac	métaphore

Tableau -8-

Chanson 09 : Marche de cailloux

Renaud

Dis, Papa, quand c'est qu'y passe
Le marchand d'cailloux
J'en voudrais dans mes godasses
À la place des joujoux
Avec mes copines en classe
On comprend pas tout
Pourquoi des gros dégueulasses
Font du mal partout
Pourquoi les enfants d'Belfast
Et d'tous les ghettos
Quand y balancent un caillasse
On leur fait la peau
J'croyais qu'David et Goliath
Ça marchait encore
Qu'les plus p'tits pouvaient s'débattre
Sans être les plus morts
Dis, Papa, quand c'est qu'y passe
Le marchand d'liberté
'L'en a oublié un max
En faisant sa tournée
Pourquoi des mômes crèvent de faim
Pendant qu'on étouffe
D'vant nos télés comme des crétins
Sous des tonnes de bouffe
Dis, Papa, quand c'est qu'y passe
Le marchand d'tendresse
S'il est sur l'trottoir d'en face
Dis-y qui traverse
J'peux lui enfiler un peu
Pour ceux qu'en ont besoin
J'en ai reçu tellement mon vieux
Qu'j'veux en donner tout plein
J'veux partager mon Mac-do
Avec ceux qui ont faim
J'veux donner d'l'amour bien chaud
À ceux qu'ont plus rien
Est-ce que c'est ça être coco
Ou être un vrai chrétien
Moi j'me fous de tous ces mots
J'veux être un vrai humain
Dis, Papa, tous ces discours
Me font mal aux oreilles
Même ceux qui sont plein d'amour
C'est kif-kif-pareil
Ça m'fait comme des trous dans la tête
Ça m'pollue la vie et tout
Ça fait qu'je vois sur ma planète
Des intifada partout
Dis, Papa, quand c'est qu'y passe
Le marchand d'cailloux
J'en voudrais dans mes godasses
À la place des joujoux
Mais p'têt' que sur ta guitare
J'en jett'rai aussi
Si tu t'sers de moi, trouillard
Pour chanter tes conneries
Mais p'têt' que sur ta guitare
J'en jett'rai aussi
Si tu t'sers de moi, trouillard
Pour chanter tes conneries.

1. Présentation de la chanson

« Renaud », se place encore dans cette chanson à la place de sa fille pour s'insurger contre les injustices du monde ; mais cette fois elle semble plus mature, plus rebelle contre des discours qu'elle entend, toujours les mêmes. Donc, elle veut se battre et remplacer ses jouets par des cailloux. Elle accuse son papa sur l'écart et l'injustice des sociétés aisées et pauvres à travers des questions naïves.

2. Manipulation de forme

Connard (adj et n), de con : se dit d'un individu stupide et sans intérêt.

3. Manipulation de sens

Mots ou expressions argotiques	**Catégorie grammatical**	**Leur signification**	**Type de procédé/Trope**
Caillasse, de caillou	Nom féminin	argent	Sémantique
Godasses	Nom	chaussures	Sémantique
Kif-Kif	Adjectif invariable	pareil	Emprunt arabe
intifada	Nom féminin	Est un mot arabe signifiant « soulèvement » contre un régime oppresseur ou un ennemi	emprunt
dégueulasse	Adjectif	Mal propre	Dérivation affixale
Poteau	Nom masculin	Ami, copain, soutien	métaphore

Tableau -9-

Chanson 10 : à la belle de Mai

Renaud

Quand il est arrivé
À la belle de mai
Y connaissait dégun
Le parisien
Qu'es aco ce fadli
Avéses yeux de gobi?
À dit tout le quartier
Qui l'espinchait
Y fait le fier ce pébronnasse
Oh, Bonne Mère, qué counas
L'est pas de la Marsiale
C'est un con à la voile
On va lui esquicher
Le bout du nez
Premier jour au bistrot
L'a payé l'apéro
À tous ces enfévés
Pas rancunier
Y se sont empégués
Jusqu'à la nuit tombée
À la santé peuchère
De l'estranger
Y fait le fier parce qu'il est riche
Oh, Bonne Mère, qué stoquefiche
C'est un vrai rompe-figue
Dis, il est de Martigues?
Qu'est-c'qu'on peut s'en séguer
De ses lovés
Le lendemain le cacou
Se promenait partout
Avè sa fiancée
Comme un trophée
C'était un belle nine
Au long cou de galine
L'avait dû la furer
Au poulailler
Y fait le fier le parigot
Oh, Bonne mère, qué cafalo
Vé, elle a le cul presque
Comme la porte d'aix
Va caguer à Endoume
Oh, fangoule
Un jour, à des nistons
Qui jouaient au ballon
Il dit: "Oh, les minots
Y'a du boulot
Pour remporter le match
Faut se lever le maffre
Et allez, Bouleguez
Les bras-cassés"
Y fait le fier, fatche de con
Mets-y peuchère un pastisson
Et qu'il aille au Vieux Port
Faire ses estrambords
Peut même s'y néguer
L'estranger
La caraque était née
Avé la crépine
Son équipe a brillé
A été digne
Avé le cul, ma foi
Un peu bordé déanchois
L'a fait des Phocéens
Européens
Y fait le fier et y parade
La Cannebière, elle le bade
Mais il nous casse aussi
Un peu les alibafi

Car si on à la Coupe
Il l'a aussi
Après cette aventure
L'est devenu madur
L'a voulu remplacé
Le député
Il est bon, ce jobastre
Pour le 54
Y va se retrouver
À Montfavet
Y fait le fier et y voudrait
Oh, Bonne Mère, nous escaner
Retourne à la capitale
Ou bien va au pégal
Ou au PSG
Chez les papés
À la belle de mai
Aux Goudes et au Panier
Il a salut dégun
Le Parisien
Quand il est remonté
Dedans son TGV
Avé sa fiancée
Et ses lovés
Y fait le fier, ce pebronasse
Oh, Bonne Mère, c'est une estrasse
Méfi, les trains s'arrêtent
Quelques fois aux Baumettes
Après un pénéquet
À l'Évêché
Écoute ma quique belle
Cette histoire c'est celle
D'un fada, d'une brêle
D'une bordille
Qui savait pas qu'ici
On aime les bandits
Qu'on donne l'amitié
Aux estrangers
Mais si y sont fiers comme le pape
Oh, Bonne Mère, allez, escape
Fais du bien à Bertrand
Il te le rend en caguant
Donne lui le ballon
De nos nistons
Dès qu'il sera champion
Il voudra, ce pébron
Remplacer le Gaston
Ça pas question, fatche de con.

1. Présentation de la chanson

La belle de Mai, c'est un quartier de la ville de Marseille. La chanson est antimilitariste.

2. Manipulation de forme

Achement, de vachement/aphérèse

Accro (adj), de accroché : qui est passionné par quelque chose/apocope

Avé : avec

3. Manipulation de sens

Mots ou expressions argotiques	Catégorie grammaticale	Leur signification	Type de procédé/Trope
Belle de mai	Nom commun	Trois quartiers de Marseille	**Sémantique**
Avoir le cul comme la porte d'Aix	Mécanisme de trope	Une des entrées dans Marseille se fait par la porte d'Aix symboliser par un arc de triomphe énorme.	Comparaison
Bonne mère	Nom composé	Expression qui désigne la Basilique Notre Dame de la Garde, des marseillais qui surplombe Marseille.	Sémantique
Bordille	Nom masculin	Détritus ménagers, une ordure, un salaud	//
Bras cassés	Expression familière	Désigne un fainéant, un paresseux, un nul, bidon	//
Cacou	Nom masculin	Dans le sud-est de la France, frimeur	//
Dégun	Pronom indéfini masculin singulier	personne	//
Enfévé	Adjectif	Vient du mot « fève », insulte	Emprunt d'origine provençale

		grossière employée à quelqu'un qui n'est pas honnête	
Esquicher	Verbe transitif	Dans le midi de la France serrer, écraser.	//
Estranger	Nom masculin	Désigne ici tous les étrangers plus de 20 km de Marseille	//
Fada	Adjectif	De fat : sot, niais, un peu fou	//
Minot	Nom masculin	Vient de minoune : petit chat et désigne les enfants ou les adultes qui se comportent comme tels	//
Nistons	Nom pluriel	gamins	emprunt
Nine, nana	Nom féminin	Fille, gamine	//
Papés	Nom pluriel	Grands-pères, les vieux en général	//
Le parigot	Nom masculin	Le parisien	//
Phocéens	Nom pluriel	Terme désignant les marseillais, Marseille était une grande cité grecque.	//
S'escaper	Verbe pronominal	Partir, s'en aller	//
S'en Séguier	Verbe pronominal	S'en foutre	//

Tableau -10-

Chanson11 : Les mots

Renaud

C'est pas donné aux animaux
Pas non plus au premier blaireau
Mais quand ça vous colle à la peau
Putain qu'est-ce-que ça vous tient chaud
Ecrire et faire vivre les mots
Sur la feuille et son blanc manteau
Ca vous rends libre comme l'oiseau
Ca vous libère de tous les maux
Ca vous libère de tous les maux
C'est un don du ciel, une grâce
Qui rend la vie moins dégueulasse
Qui vous assigne une place
Plus près des anges que des angoisses

Poèmes, chansons, brulôts
Vous ouvrent des mondes plus beaux
Des horizons toujours nouveaux
Qui vous éloignent des troupeaux
Et il suffit de quelques mots
Pour toucher le coeur des marmots
Pour apaiser les longs sanglots
Quand votre vie part à vau l'eau
Quand votre vie part à vau l'eau
C'est un don du ciel, une grâce
Qui rend la vie moins dégueulasse
Qui vous assigne une place

Plus près des anges que des angoisses

Les poèmes d'un Léautaud
Ceux d'un Brassens, d'un Nougaro
La plume d'un Victor Hugo
Eclairent ma vie comme un flambeau
Alors gloire à ces héros
Qui par la magie d'un stylo
Et parce qu'ils font vivre les mots
Emmènent mon esprit vers le haut
Emmènent mon esprit vers le haut
C'est un don du ciel, une grâce
Qui rend la vie moins dégueulasse
Qui vous assigne une place
Plus près des anges que des angoisses
Qui vous assigne une place
Plus près des anges que des angoisses.

1. Présentation de la chanson

Le chanteur français dévoile le clip du titre « les mots » sorti en 2016, qui rend hommage au travail de l'écriture artistique.

2. Manipulation de forme

Suffixe « asse » dans dégueulasse

3. Manipulation de sens

Mots ou expressions argotiques	Catégorie grammaticale	Leur signification	Type de procédé/Trope
Blaireau	Nom masculin	Antipathique, personne qui n'est pas à la mode	Sémantique
Dégueulasse	Adjectif	sale	//
Mater, de mata	Verbe transitif	regarder	//
Marmot	Nom masculin	Petit enfant	//
Ça vous rend libre comme l'oiseau	Mécanisme de trope	Vivre en paix	Comparaison
Partir à vau-l'eau	Sens figuré	Courir à sa perte	Sémantique
Putain	Nom féminin/Adjectif	prostituée	//

Tableau -11-

Chanson 12 : Boucan d’enfer

Renaud

On reconnaît le bonheur paraît-il
Au bruit qu'il fait quand il s'en va
C'était pas l'dernier des imbéciles
Celui qu'a dit ça
Le mien s'en est allé hier
Après vingt berges de sous mon toit

Ca a fait un boucan d'enfer
Je ne supporte pas
Ca fait croire un peu que les proverbes
Disent pas toujours n'importe quoi
Adieu l'amour, bonjour la merde
Qui tombe sur moi

C'était pas un petit bonheur pépère
D'épicerie ou de bar tabac
C'était un bonheur grand comme la terre
Même plus grand que ça
Grand comme tous les volcans d'Auvergne
Comme un palais de Maharaja
Comme le trésor dans la caverne d'Ali-Baba

Peut être qu'il était devenu fragile
Peut être qu'il était trop grand pour moi
Peu importe, toujours est-il
Je le voyais pas

Mon amour a claqué la porte
Mais j'étais pas du bon côté
Là, pareil à une feuille morte
Sur le pavé

J'ai beau chercher auprès des potes
Le réconfort de l'amitié
Les pauvres, ont auront plein les bottes
De me voir pleurer
Parce que dans ces cas là mon pote
Tu te fous de la dignité
Quand tu sais que tes amours sont mortes
A tout jamais

On reconnaît le bonheur parait-il
Au bruit qu'il fait quand il s'en va
C'était pas le dernier des imbéciles
Celui qu'a dit ça

Le bonheur s'est cru devoir partir
Après vingt berges de sous mon toit
Je n'ai plus qu'une envie, c'est mourir
Mais ça se fait pas

Mon cœur ressemble à Tchernobyl
Et ma vie à Hiroshima
Pourtant y a bien pire que mourir
Y a vivre sans toi.

1. Présentation de la chanson

Renaud, parle davantage de sa souffrance personnelle, il évoque son chagrin d'amour. Il parle également de sa mélancolie et de la tristesse qu'apportent ses amis disparus.

2. Manipulation de forme

Heur (n.m), de bonheur/aphérèse

Ado (n.m), de adolescent/ apocope

Chichon (n.m), de chicha : haschich.

Bouffarde (nF), de bouffée : pipe

Vicelard (adj et n), de vicieux : qui a des mœurs dépravée

3. Manipulation de sens

Mots ou expressions argotiques	Catégorie grammaticale	Leur signification	Type de procédé/Trope
Naze, de naso	Nom masculin	nez	Emprunt d'origine italienne
macho	Adjectif	Se dit d'un homme à la masculinité despotique	Emprunt d'origine espagnole
Marrer, de mareo	Verbe intransitif	Faire marrer quelqu'un, le faire rire	//
Fleur	Nom féminin	Cadeau symbolique de la virginité	métaphore
Moitié	Nom féminin	épouse	//
Patte	Nom féminin	Jambe de l'animal	//
Pondre	Verbe transitif	Produire un écrit	//
Barré	Nom masculin	S'engager bien ou mal en parlant de quelqu'un.	métaphore
loup	Figure de style, nom masculin	Utilisé dans l'expression avoir vu ou connu le loup, symbole du danger.	métaphore
Bagnole	Nom féminin	véhicule	emprunt

Tableau -12-

6. Résultats d'analyse des chansons

D'après notre étude faite sur « l'analyse d'argot de notre corpus : (les chansons de Renaud), nous pouvons déduire les points suivants :

- ✓ « Renaud » a choisi ce langage comme un masque ou bien un moyen pour l'aider à exprimer et à faire passer plus facilement ses messages et ce qu'il pense.
- ✓ Renaud, utilise aussi sa plume poétique comme arme pour critiquer la société.
- ✓ Le chanteur ne veut pas vraiment caché le sens à travers ses chansons, plutôt il veut se faire comprendre.
- ✓ Renaud a utilisé l'emprunt dans ses chansons pour des raisons de contact de langues, des raisons historiques, économiques et géographiques. C'est un indice révélateur de son origine.
- ✓ Les onomatopées sont un peu utilisées dans ses chansons.

Conclusion

Arrivés au terme de ce chapitre, nous souhaitons avoir répondu à l'objectif que nous avons fixé en essayant d'appliquer, sur notre modeste corpus, les différents éléments qui ont été abordés dans la partie théorique.

Au final, nous pourrons dire que l'argot reste un phénomène linguistique enrichissant, obéit à des règles de formation à savoir les procédés formels (l'aphérèse, la troncation) et sémantiques comme : la métaphore, la métonymie, le glissement de sens…etc.

Conclusion générale

Conclusion générale

« Toute langue génère continuellement et aura toujours des argots » ?

Notre analyse de l'argot chez Séchan s'est proposé de voir si ce chanteur, très prisé par la jeunesse, dans son argot fait appel à des créations inédites, personnelles ou encore si son vocabulaire argotique répond aux procédés réguliers de création inventorié et classé en langue française. Pour ce faire nous avons procédé à l'analyse de 12 chansons dont nous avons extirpé les termes et expressions argotiques. Ce corpus de mots a été analysé formellement et sémantiquement. Ce travail s'est réalisé dans deux grandes parties.

Dans une première partie, partie théorique, nous avons tenté de retracer, dans un premier chapitre, l'histoire de ce langage particulier apparemment clos car crypté. Et, nous avons pu constater que ce langage a pris naissance d'abord dans les milieux mal famé puis a évolué en se répandant dans toutes les couches populaires, enfin pour être aussi un langage dans la littérature et la chanson. Dans un second chapitre nous avons exposé de manière exhaustive tous les procédés de création de mots en langue française en nous appuyant sur des théoriciens dument reconnus. Ceci afin de voir si le chanteur Séchan puisait son argot en se conformant aux règles qu'imposent ces procédés de création ou laissait entrevoir des créations typiques, personnelles et originales. Il s'avère que Séchan utilise de façon globale les procédés connus de la création formelle en langue française avec quelque rares interventions personnelles. En fait la réussite de Renaud vient du choix pertinent des thèmes amour, révolte… chers à la jeunesse et la manière désinvolte de les traiter.

Renaud n'utilise pas l'argot dans un but cryptique voire même, il a tendance à désirer se faire comprendre. Pour lui, parler argot c'est naturel. Ce style de langage lui a toujours énormément plu. Il justifie ce choix par une réelle beauté de l'expression et veut faire plaisir aux auditeurs ; leur donner un moyen de s'exprimer autre que le français standard.

Liste des références Bibliographiques

Liste des références bibliographiques

Ouvrages

- BALZAK, H., 1993, *Splendeurs et misères des courtisanes*, Paris, Booking International.
- BOUCHAUX, A., JUTEAU.M., ROUSSIN.D., 2002, *L'argot des musiciens*, Paris, éd Seuil.
- CALVET, L-J., 2007, *L'argot français*, Paris, éd Que sais-je ?
- DAUZAUT. A., 1956, *les argots, Caractères-évolution-influence*, Paris, éd Delagrave.
- FRAISSE, L., 2005, *L'histoire littéraire à l'aube du XXIe siècle, Paris*, Presses Universitaires de France
- GUIRAUD, P., 1956, *l'argot*, Paris, P.UF., collection "Que sais-je?
- GUIRAUD, P., 1986, *structure étymologique deux lexiques français*, Paris, éd Payot.
- HUGO, V., 2016, *Les misérables*, Paris, Sandrine Costa.
- KERBRAT-ORECCIONI, C., 1986, Les actes de langage dans le discours, Paris, Armand Colin.
- LEHMANN, A., MARTIN-BERTHET, F., 199*8, Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie, Paris*, éd Dunod.
- Mortureux, M-F., 1997, *La lexicologie entre langue et discours*, Paris : Armand Colin
- MERLE, P., 2006, *Argot, verlan et tchatches*, Paris, éd Milan.
- QUEMADA, B., 2004, *Les Dictionnaires du français moderne (1539-1863)*, Paris, éd Inalf.
- SAINEAN, L., 2014, *l'argot ancien (1455-1850)*, Paris, éd Hachette.
- SHWOD, M., 1999, *Etudes sur l'argot français*, éd Allia.
- VIDOQ, E-F., 2007, *L'argot des voleur*s, éd Manucius.

Revues et articles

- CALVET, L-J., mai 1991, *L'argot comme variation diastasique et diachronique*, N^{0}90, parlures argotiques, pp 40-52, by Armand colin.
- PRIGNISTZ, G., Décembre1994, N^{0}104, *Le rôle de l'argot dans la variation et l'appropriation : le cas du français au Burkina Fas*o, Le français en Afrique noire faits d'appropriation, pp 49-63, by Armand Colin.

Thèses et mémoires consultés

-CASA, P-E, 2007, *La construction et l'évolution de l'éthos d'un chanteur enragé, engagé puis désabusé*, Université du Québec Montréal.

- HAWRO, A., 2003, *L'argot dans les chansons de Renaud Séchan*, mémoire de linguistique, université de Gdansk (Danzig-Pologne).

- MERAH, Y., 2017/2018, *Etude du lexique argotique et du verlan dans les chansons du rap français du temps moderne*, mémoire de Master science du langage.

- PLUONG LAN, T-T ., 2006, *Aperçu général de l'argot en Français*, mémoire de fin d'études post-universitaires, université de Hanoï, Vietnam.

Dictionnaires

- Chomsky, N., cité par Mounin, G., dictionnaire de linguistique PUF.

- Dubois, J., dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Paris.

- Littré, E., *Le Littré* en ligne https://www.littre.org/definition/argot (consulté le 15/03/20)

- Petit Larousse, illustré, 2012, Paris, Collectif La Rousse.

- Petit Robert de la langue français, 2010, Paris, éd Le Robert.

- Paul Jean Colin, Pierre Jean Mével, 1990, dictionnaire de l'argot, Paris, Larousse.

- Pierre Jean Godailler, 1997, dictionnaire du français

Contemporaine des cités, Paris.

- Zone : *tout l'argot des banlieues* en ligne : https://www,dictionnairedelazone.fr (consulté le (26/04/2020).

- VIDOQ, E-F., 2002, *Dictionnaire argot –français*, Paris, éd Boucher

Sitographie

-https : //www.espace. Français.com, consulté le 02/03/20.

-Califrenchlife. Les registres de langue. Com, consulté le 4/10/2020.

-https://WWW.Cairn.info, consulté le 18/03/20.

-https://WWW.Internaute. Fr, définition le18/03/20

-https:// dergipark. Org, tr, consulté le 20/03/20.

-https://WWW. L'express. Fr, consulté le 1/4/20.

-https://WWW. Persée, consulté le 02/3/20.

-https:// Fr.m.Wikipedia.org, consulté le 1/3/ 2019

-https://Fr.m.Wiktionary.org/Wiki/, consulté le 20/04/20

-Sharediste. Com/hlm-de-Renaud, consulté le3/06/20.

-http://monsu.desiderio.Free.Fr/Curiosites/mots-Valises.htm/ consulté le, 10/3/2020.

-WWW. Nostalgie. Fr. artistes biographie, consulté le 13/10/20.

-WWW.Le parisien.Fr.Société-L-a, consulté le 21/02/20

- https://culture-crunch.com consulté le

http://www.sharedsite.com/hlm-de-renaudFrançais Facile.com consulté le 07/03/2020

- http://users.skynet.be/fralica/refer/theorie/theocom/communic/niveaux.htm consulté le 07/03/2020

- https://www.cairn.info/l-histoire-litteraire-a-l-aube-du-xxie-siecle--9782130547266.htm consulté le 01/03/2020

-https://www.dictionnaire-academie.fr/article/A1A0303-A consulté le 01/03/2020
-http://www.cu-relizane.dz/ETD/images/Cours-TD/SGHIER/Cours-lexicologie.pdf consulté le 14/10/2020

ANNEXE

ANNEXE

Chanson01 : Amoureux de Panama

Renaud

Écoutez-moi, vous les ringards
Écologistes du samedi soir
Cette chanson-là vaut pas un clou

Mais je la chant' rien que pour vous
Vous qui voulez du beau gazon

Des belles pelouses, des petits moutons
Des feuilles de vignes et des petites fleurs
Faudrait remettre vos montres à l'heure
Moi, j'suis amoureux de Paname
Du béton et du macadam
Sous les pavés ouais, c'est la plage
Mais l'bitume c'est mon paysage

Le bitume c'est mon paysage

Écoutez-moi, vous les ringards
Écologistes des boulevards
Vos beaux discours y'en a plein l'dos
Y'a du soleil dans les ruisseaux
La Tour Montparnasse elle est belle
Et moi j'adore la tour Eiffel
Y'a plein d'amour dans les ruelles
Et d'poésie dans les gratte-ciel

Cette chanson-là vaut pas un clou
Mais je la chante rien que pour vous
Vous qui voulez du beau gazon

Des belles pelouses, des petits moutons
Des feuilles de vigne et des petites fleurs

Faudrait remettre vos montres à l'heure
Moi, j'suis amoureux de Paname
Du béton et du macadam
Sous les pavés ouais c'est la plage
Mais l'bitume c'est mon paysage
Le bitume c'est mon paysage
Écoutez-moi, vous les ringards

Écologistes des boulrvards

Vos beaux discours y'en a plein l'dos
Y'a du soleil dans les ruisseaux
La Tour Montparnasse, elle est belle
Et moi j'adore la tour Eiffel
Y'a plein d'amour dans les ruelles
Et d'poésie dans les gratte-ciel
Moi, j'suis amoureux de Paname
Du béton et du macadam

Moi, j'suis amoureux de Paname
Du béton et du macadam
Sous les pavés ouais, c'est la plage

Mais l'bitume c'est mon paysage
Le bitume c'est mon paysage
Écoutez-moi vous les ringards
Écologistes des grands soirs

La pollution n'est pas dans l'air
Elle est sur vos visages blêmes
Moi, j'aime encore les pissotières
J'aime encore l'odeur des poubelles

J'me parfume pas à l'oxygène
L'gaz carbonique c'est mon hygiène

Moi, j'suis amoureux de Paname
Du béton et du macadam
Sous les pavés ouais, c'est la plage
Mais l'bitume c'est mon paysage
Le bitume c'est mon paysage

Écoutez-moi, vous les ringards
Écologistes du samedi soir

Sous les pavés ouais c'est la plage
Mais l'bitume c'est mon paysage
Le bitume c'est mon paysage

Écoutez-moi, vous les ringards
Écologistes des grands soirs
La pollution n'est pas dans l'air
Elle est sur vos visages blêmes

Moi, j'aime encore les pissotières
J'aime encore l'odeur des poubelles
J'me parfume pas à l'oxygène
L'gaz carbonique c'est mon hygiène

Moi, j'suis amoureux de Paname
Du béton et du macadam

Sous les pavés ouais c'est la plage
Mais l'bitume c'est mon paysage
Le bitume c'est mon paysage.

ANNEXE

Chanson 02 : Laisse béton

Renaud

J'étais tranquille j'étais peinard
Accoudé au flipper
Le type est entré dans le bar
A commandé un jambon beurre

Et y s'est approché de moi
Et y m'a regardé comme ça
T'as des bottes, mon pote
Elles me bottent
Je parie que c'est des santiags

Viens faire un tour dans le terrain vague
Je vais t'apprendre un jeu rigolo
A grands coups de chaînes de vélo
Je te fais tes bottes à la baston

Moi je lui dis, laisse béton
Y m'a filé une beigne
Je lui ai filé une torgnole

Y m'a filé une châtaigne
Je lui ai filé mes grolles
J'étais tranquille j'étais pénard
Accoudé au comptoir
Le type est entré dans le bar
A commandé un café noir
Pis y m'a tapé sur l'épaule
Et m'a regardé d'un air drôle
T'as un blouson, mecton
L'est pas bidon

Moi je me les gèle sur mon scooter

Moi je lui dis, laisse béton
Y m'a filé une beigne
Je lui ai filé un marron
Y m'a filé une châtaigne

Je lui ai filé mon blouson
J'étais tranquille j'étais pénard
Je réparais ma mobylette
Le type a surgi sur le boulevard
Sur sa grosse moto super chouette

S'est arrêté le long du trottoir
Et m'a regardé d'un air bête
T'as le même blue jean que James Dean
T'arrêtes ta frime

Je parie que c'est un vrai Lévis Strauss
Il est carrément pas craignos
Viens faire un tour derrière l'église

Histoire que je te dévalise
A grands coups de ceinturon
Moi je lui dis, laisse béton
Y m'a filé une beigne
Je lui ai filé une mandale
Y m'a filé une châtaigne
Je lui ai filé mon futal
La morale de c'te pauvre histoire
C'est que quand t'es tranquille et peinard
Faut pas trop traîner dans les bars

A moins d'être fringuer en costard

Avec ça je serai un vrai rocker
Viens faire un tour dans la ruelle
Je te montrerai mon Opinel
Je te chouraverai ton blouson

Quand à la fin d'une chanson
Tu te retrouve à poil sans tes bottes
Faut avoir de l'imagination
Pour trouver une chute rigolote

ANNEXE

Chanson 03 : Ma gonzesse

Renaud

Malgré le blouson clouté
Sur mes épaules de velours
J'aimerais bien parfois chanter
Autre chose que la zone
Un genre de chanson d'amour
Pour ma petite amazone
Pour celle qui tous les jours
Partage mon cassoulet
Ma gonzesse, celle que je suis avec
Ma princesse, celle que je suis son mec

Oh oh oh
Faut dire qu'elle mérite bien
Que j'y consacre une chanson
Vu que je suis amoureux d'elle
Un peu comme dans les films
Où y a tous pleins de violons
Quand le héros y meure
Dans les bras d'une infirmière
Qu'est très belle et qui pleure
Et pis, elle est balancée
Un peu comme un Mayol
Tu sais bien les statues
Du jardin des Tuileries
Qui hiver comme été

Exhibent leur guibolles

Et se gèlent le cul

On dirait des calots
Parfois quand elle me regarde
J'imagine des tas de choses
Que je réalise plus tard
Quand on se retrouve tout seul
Si tu m'dis qu'elle est moche
Tu y manques de respect
Je t'allonge une avoine
Ça sera pas du cinoche
Mais si tu m'dis qu'elle est belle

Comme je suis très jaloux
Je t'éclate la cervelle
Faut rien dire du tout
De ma gonzesse, celle que je suis avec
Ma princesse, celle que je suis son mec
Oh oh oh
J'aimerais bien, un de ces jour
Y collé un marmot
Ouais, un vrai qui chiale et tout
Et qu'a tout le temps les crocs
Elle aussi elle aimerait ça
Mais, c'est pas possible
Son mari, y veut pas
Y dit qu'on est trop jeune

Ma gonzesse, celle que je suis avec

Ma princesse, celle que je suis son

mec

Et le reste aussi

Ma gonzesse, celle que je suis avec

Ma princesse, celle que je suis son mec

Oh oh oh

Pis, faut dire qu'elle a les yeux

Tellement qui sont beaux

On dirait bien qu'ils sont bleus

Ma gonzesse, celle que je suis avec

Ma princesse, celle que je suis son mec

Ma gonzesse, celle que je suis avec

Ma princesse.

ANNEXE

Chanson 04 : Marche à l’ombre

Renaud

Quand l' baba cool cradoque

Est sorti d' son bus VolksWagen

Qu'il avait garé comme une loque

Devant mon rad'

J'ai dit à Bob qu'était au flip

Viens voir le mariole qui s' ramène

Vise la dégaine

Quelle rigolade

Patchoulli patogasses

Le Guide du Routard dans la poche

Aré Krishna à mort

Cheveux au henné

Oreilles percées

Tu vas voir qu'à tous les coups

Y va nous taper cent balles

Pour s' barrer à Khatmandou

Ou au Népal

Avant qu'il ait pu dire un mot

J'ai chopé l' mec par le paletot

Et j' ui ai dit

Toi tu m' fous les glandes

Et j' ui ai dit

Toi tu m' fous les glandes

Dans mon saloon

Et les nibards

Collants léopards homologués chez SPA

Monoï et Challimard

Futal en skaï comme Travolta

Qu'est ce qu'è vient nous frimer la tête

Non mais ess' croit au Palace

J' peux pas sacquer les starlettes

Ni les blondasses

Avant qu'elle ait bu son cognac

J' l'ai chopée par le colback

Et j'ui ai dit

Toi tu m' fous les glandes

Pis t'as rien à foutre dans mon monde

Arrache toi d' là t'es pas d' ma bande

Casse toi tu pues

Et marche à l'ombre

Un p'tit Rocky bargeo

Le genre qui s'est gouré d' trottoir

Est v'nu jouer les Marlon Brando

J'ai dit à Bob qu'avait fait tilt

Pis t'as rien à foutre dans mon monde

Arrache toi d' là t'es pas d' ma bande

Casse toi tu pues

Et marche à l'ombre

Une p'tite bourgeoise bécheuse

Maquillée comme un carré d'as

A débarqué dans mon gastos

Un peu plus tard

J'ai dit à Bob qu'était au flipp'

Reluques la tronche à la pouffiasse

Qui vient user mon comptoir

L'a qu'à r'tourné chez les Grecs

Se faire voir

Avant qu'il ait bu son viandox

J' l'ai chopé contre l' juke-box

Et j'ui ai dit

Toi tu m' fous les glandes

Pis t'as rien à foutre dans mon monde

Arrache toi d' là t'es pas d' ma bande

Casse toi tu pues

Et marche à l'ombre

Pis j' me suis fait un punk

Qu'avait pas oublié d'être moche

Et un intellectuel en Loden genre Nouvel

Obs'

Quand Bob a massacré l' flipper

On n'avait plus une tune en poche

J'ai réfléchis

Et j' me suis dit

C'est vrai que j' suis épais

Arrête j'ai peur c'est un blouson noir

J' veux pas d'histoires

Avec ce clown

Derrière ses pauvr' Raybane

J' vois pas ses yeux

Et ça m'énerve

Si ça s' trouve i' m regarde

Faut qu'il arrête sinon j' le crève

Non mais qu'est ce que c'est qu' ce mec

Casse toi tu pues

Casse toi tu pues

Et marche à l'ombre

Casse toi tu pues

Comme un sandwich SNCF

Et qu' demain j' peux tomber
Sur un balaise qui m' casse la tête
Si c' mec là me fait la peau
Et que j' crève la gueule sur l' comptoir
Si la mort me paye l'apéro
D'un air vicelard
Avant qu'è m'emmène voir la hau

t Si y'a du monde dans les bistrots

J'ui dirait
Toi tu m' fous les glandes
Pis t'as rien à foutre dans mon monde

Arraches toi d' là t'es pas d' ma bande

Chanson 05 : Les bobos

Renaud

On les appelle bourgeois bohêmes Ou bien bobos pour les intimes

Dans les chansons d'Vincent Delerm

On les retrouve à chaque rime
Ils sont une nouvelle classe
Après les bourges et les prolos
Pas loin des beaufs, quoique plus classe
Je vais vous en dresser le tableau
Sont un peu artistes c’est déjà ça Mais leur passion c'est leur boulot
Dans l’informatique, les médias
Sont fier d'payer beaucoup d'impôts

Les bobos, les bobos

Les bobos, les bobos

Ils vivent dans les beaux quartiers ou en banlieue mais dans un loft

Ateliers d’artistes branchés,
Bien plus tendance que l'avenue Foch ont des enfants bien élevés,
qui ont lu le Petit Prince à 6 ans Qui vont dans des écoles privées
Privées de racaille, je me comprends

ils fument un joint de temps en temps,
font leurs courses dans les marchés bios
Roulent en 4x4, mais l’plus souvent,

Leur livre de chevet c’est surand

Près du catalogue Ikea
Ils aiment les restos japonais et le cinéma Coréen
passent leurs vacances au cap Ferret
La côte d'azur, franchement ça craint
Ils regardent surtout ARTE
Canal plus, c’est pour les blaireaux
Sauf pour les matchs du PSG

et d’temps en temps un p'tit porno

Les bobos, Les bobos,
les bobos les bobos
Ils écoutent sur leur chaîne hi fi

France-info toute la journée

Alain Bashung Françoise Hardy

Et forcement Gérard Manset
Ils aiment Desproges sans même savoir
que Desproges les détestait
Bedos et Jean Marie Bigard,
même s’ils ont honte de l’avouer
Ils aiment Jack Lang et Sarkozy
Mais votent toujours Ecolo
Ils adorent le Maire de Paris,
Ardisson et son pote Marco
Les bobos, les bobos

préfèrent s’déplacer à vélo

Les bobos, les bobos

Les bobos, les bobos

Ils lisent Houellebecq ou philippe Djian, les
Inrocks et Télérama,
Ils fréquentent beaucoup les musées,
les galeries d'art, les vieux bistrots
boivent de la manzana glacée en écoutant
Manu chao
Ma plume est un peu assassine
Pour ces gens que je n'aime pas trop
par certains côtés, j'imagine…
Que j'fais aussi partie du lot
Les bobos, les bobos
Les bobos, les bobos

Chanson 06 : Retour de Gérard Lambert

Renaud

Pas de problème la banlieue peut s'endormir tranq Enfin un être humain se dit-il en lui même Y se passera pas grand chose dans ses ruelles noir Je vais demander mon chemin à cette âme en déroute

Ce soir le fils maudit des grandes cités
dortoirs Est parti pour Paris dans sa
Simca mille
Y va y avoir du sang sur les murs de
la ville Alors cessez de rire
charmante Elvire
Y a un espèce de chien un vieux loup
solitaire Qui se dirige vers Paris son nom,
Gérard Lambert Lambert c'est un héros
alors y peut pas mourir Avec lui c'est le
retour de la grande aventure Celle qui fait
hurler celle qui fait frémir
Dans la nuit dans le vent et dans la froidure
Il est tranquille peinard au volant de sa
bagnole Y s'écoute Capdevielle sur son
autoradio Musicalement il adore surtout
les paroles
Quoique des fois y trouve que c'est pas assez
intello A travers l'essuie-glace y en a qu'un
qui fonctionne Y' voit la pluie qui tombe sur
le périphérique
L'a raté la sortie le voilà dans le bois du
Boulogne L'est complètement paumé dans
ce lieu maléfique Commence à paniquer et
surtout y s'énerve
Il avait un rencart à Paris avec
une meuf' S'il arrive à la bourre il
a perdu l'affaire
Y manquerait plus qu'y se fasse arrêter par les
keufs Ça fait maintenant une plombe qu'il se perd
dans la nuit
Voilà le brouillard qui tombe c'est normal c'est
l'hiver Pour l'ambiance de la chanson faut des
intempéries Faut un climat sordide comme dans les
films de guerre
Dans la lueur de ses phares tout à coup
soudainement Voit passer une silhouette sur le bord
de la routeL'arrête sa Simca mille auprès d'un arbre
en bois Et à pieds dans la nuit sous la pluie qui ne
cesse S'enfonce dans la forêt poursuivant la
gonzesse Car c'en est une c'est sûr son instinct ne le
trompe pas
Elle est jeune elle est belle toute vêtue de rouge Les
cheveux ruisselants sur son visage d'ange Bon sang ce
dit Lambert le petit chaperon rouge Je suis un loup
solitaire qu'est que je fais je me la mange
Il imagine déjà dans le panier de la donzelle Le
petit pot de beurre pour grand-mère et la galette
Manque de bol elle avait dans son panier de
dentelles
Deux pauvres petites madeleines et une demi-
baguette
OK tu viens chéri pour toi ça sera dix sacs
A ces mots le Lambert flaira un peu l'arnaque Il
éclata la tête de cette créature
Et s'en fut dans la nuit vers d'autres aventure.

Chanson 07 : Morgane de toi

Renaud

Il y a un mariole, il a au moins quatre ans
Il veut t'piquer ta pelle et ton seau
Ta couche culotte avec les bon becs dedans
Lolita, défend-toi, fous-y un coup d'râteau dans l'dos
Attend un peu avant de t'faire emmerder
Par ces petits machos qui pensent qu'à une chose
Jouer au docteur non conventionné
J'y ai joué aussi, je sais de quoi j'cause
J'les connais bien les play-boys des bacs à sable
J'draguais leurs mères avant d'connaître la tienne
Si tu les écoutes y t'feront porter leurs cartables
Heureusement que j'suis là, que j'te regarde et que j't'aime
Lola
J'suis qu'un fantôme quand tu vas où j'suis pas
Tu sais ma môme
Que j'suis Morgane de toi
Comme j'en ai marre de m'faire tatouer des machins
Qui m'font comme une bande dessinée sur la peau
J'ai écrit ton nom avec des clous dorés
Un par un, plantés dans le cuir de mon

T'es la seule gonzesse que j'peux tenir dans mes bras
Sans m'démettre une épaule, sans plier sous ton Tu pèses moins lourd qu'un moineau qui mange pas
Déploie jamais tes ailes, Lolita t'envole pas
Avec tes miches de rat qu'on dirait des noisettes
Et ta peau plus sucrée qu'un pain au chocolat
Tu risques de donner faim à un tas de petits mecs
Quand t'iras à l'école, si jamais t'y vas Lola
J'suis qu'un fantôme quand tu vas où j'suis pas
Tu sais ma môme
Que j'suis Morgane de toi
Qu'est-ce que tu me racontes tu veux un petit frangin
Tu veux que je t'achète un ami Pierrot
Eh les bébés ça s'trouve pas dans les magasins
Et je crois pas que ta mère voudra que je lui fasse un petit dans l'dos
Ben quoi Lola on est pas bien ensemble
Tu crois pas qu'on est déjà bien assez nombreux
T'entends pas c'bruit, c'est le monde qui tremble
Sous les cris des enfants qui sont

blouson dans l'dos
malheureux

Allez viens avec moi, je t'embarque dans ma galère

Dans mon arche il y a d'la place pour tous les marmots

Avant qu'ce monde devienne un grand cimetière

Faut profiter un peu du vent qu'on a dans l'dos
Lola
J'suis qu'un fantôme quand tu vas où j'suis pas

Tu sais ma môme

Que j'suis Morgane de toi

J'suis qu'un fantôme quand tu vas où j'suis pas

J'suis pas

Tu sais ma môme

Que j'suis Morgane de toi

J'suis qu'un fantôme quand tu vas où j'suis
J'suis pas
Tu sais ma môme
Que j'suis Morgane de toi

.Chanson 08 : Mistral gagnant

Renau

À m'asseoir sur un banc cinq minutes avec toi
Et regarder les gens tant qu'il en a
Te parler du bon temps qu'est mort ou qui reviendra
En serrant dans ma main tes petits doigts
Puis donner à bouffer à des pigeons idiots
Leur filer des coups d'pieds pour de faux
Et entendre ton rire qui lézarde les murs
Qui sait surtout guérir mes blessures
Te raconter un peu comment j'étais minot
Les bonbecs fabuleux
Qu'on piquait chez l'marchand
Car-en-sac et Minto, caramel à un franc
Et les Mistrals gagnants

À remarcher sous la pluie cinq minutes avec toi
Et regarder la vie tant qu'y en aTe raconter la Terre en te bouffant des yeux
Te parler de ta mère un petit peu
Et sauter dans les flaques pour la faire râler
Bousiller nos godasses et s'marrer
Et entendre ton rire comme on entend la mer

S'arrêter, repartir en arrière
Te raconter surtout les Carambars d'antan et les Coco Boer
Et les vrais roudoudous qui nous coupaient les lèvres
Et nous niquaient les dents Et les Mistrals gagnants

À m'asseoir sur un banc cinq minutes vec toi
Regarder le soleil qui s'en va
Te parler du bon temps qui est mort et je m'en fous
Te dire que les méchants c'est pas nous
Que si moi je suis barge, ce n'est que de tes yeux
Car ils ont l'avantage d'être deux
Et entendre ton rire s'envoler aussi haut

Que s'envolent les cris des oiseaux
Te raconter enfin qu'il faut aimer la
vie Et l'aimer même si
Le temps est assassin
Et emporte avec lui les rires des
enfants Et les mistrals gagnants
Et les mistrals gagnants.

Chanson 09 : Marche de cailloux

Renaud

Dis, Papa, quand c'est qu'y passe
J'veux partager mon Mac-do
Le marchand d'cailloux
Avec ceux qui ont faim
J'en voudrais dans mes godasses
J'veux donner d'l'amour bien chaud
À la place des joujoux
À ceux qu'ont plus rien

Avec mes copines en classe
Est-ce que c'est ça être coco
On comprend pas tout
Ou être un vrai chrétien

Pourquoi des gros dégueulasses
Moi j'me fous de tous ces mots
Font du mal partout
J'veux être un vrai humain
Pourquoi les enfants d'Belfast
Dis, Papa, tous ces discours
Et d'tous les ghettos
Me font mal aux oreilles

Quand y balancent un caillasse
Même ceux qui sont plein d'amour
On leur fait la peau
C'est kif-kif-pareil

J'croyais qu'David et Goliath
Ça m'fait comme des trous dans la tête
Ça marchait encore
Ça m'pollue la vie et tout
Qu'les plus p'tits pouvaient s'débattre
Ça fait qu'je vois sur ma planète
Sans être les plus morts
Des intifada partout

Dis, Papa, quand c'est qu'y passe
Dis, Papa, quand c'est qu'y passe
Le marchand d'liberté
Le marchand d'cailloux

'L'en a oublié un max
J'en voudrais dans mes
godasses
En faisant sa tournée
À la place des joujoux

Pourquoi des mômes crèvent de faim
Mais p'têt' que sur ta guitare
Pendant qu'on
étouffe
J'en jett'rai aussi

D'vant nos télés comme des crétins
Si tu t'sers de moi, trouillard
Sous des tonnes de bouffe
Pour chanter tes conneries
Dis, Papa, quand c'est qu'y passe
Mais p'têt' que sur ta guitare
Le marchand
d'tendresse
J'en jett'rai aussi

S'il est sur l'trottoir d'en face
Si tu t'sers de moi, trouillard
Dis-y qui traverse
Pour chanter tes conneries
J'peux lui enfiler un peu

Pour ceux qu'en ont besoin
J'en ai reçu tellement mon vieux
Qu'j'veux en donner tout plein

. **Chanson 10 : à la belle de Mai**

Renaud

Quand il est arrivé

À la belle de mai
Y connaissait dégun
Le parisien
Qu'es aco ce fadli
Avéses yeux de gobi?
À dit tout le quartier
Qui l'espinchait
Y fait le fier ce pébronnasse
Oh, Bonne Mère, qué counas L'est pas
de la Marsiale
C'est un con à la voile
On va lui esquicher
Le bout du nez
Premier jour au bistrot
L'a payé l'apéro
À tous ces enfévés
Pas rancunier
Y se sont empégués Jusqu'à la
nuit tombée
À la santé peuchère
De l'estranger
Y fait le fier parce qu'il est riche
Oh, Bonne Mère, qué stoquefiche
C'est un vrai rompe-figue
Dis, il est de Martigues?
Qu'est-c'qu'on peut s'en séguer
De ses lovés
Le lendemain le cacou
Au long cou de galine
L'avait dû la furer
Au poulailler
Y fait le fier le parigot
Oh, Bonne mère, qué cafalo
Vé, elle a le cul presque
Comme la porte d'aix
Va caguer à Endoume
Oh, fangoule
Un jour, à des nistons
Qui jouaient au ballon
Il dit: "Oh, les minots
Y'a du boulot
Pour remporter le match
Faut se lever le maffre
Et allez, Bouleguez
Les bras-cassés"
Y fait le fier, fatche de con
Mets-y peuchère un pastisson
Et qu'il aille au Vieux Port
Faire ses estrambords
Peut même s'y néguer
L'estranger
La caraque était née
Avé la crépine
Son équipe a brillé
A été digne
Avé le cul, ma foi
Un peu bordé déanchois
L'a fait des Phocéens
Européens
Y fait le fier et y parade
La Cannebière, elle le bade

Se promenait partout Mais il nous casse aussi

Avè sa fiancée Un peu les alibafi

Comme un trophée
C'était un belle nine

Car si on à la Coupe
Il l'a aussi
Après cette aventure
L'est devenu madur
L'a voulu remplacé
Le député
Il est bon, ce jobastre
Pour le 54
Y va se retrouver
À Montfavet
Y fait le fier et y voudrait
Oh, Bonne Mère, nous escaner
Retourne à la capitale
Ou bien va au pégal
Ou au PSG
Chez les papés
À la belle de mai
Aux Goudes et au Panier
Il a salut dégun
Le Parisien
Quand il est remonté
Dedans son TGV
Avé sa fiancée
Et ses lovés
Y fait le fier, ce pebronasse
Oh, Bonne Mère, c'est une estrasse
Méfi, les trains s'arrêtent
Quelques fois aux Baumettes
Après un pénéquet
À l'Évêché
Écoute ma quique belle
Cette histoire c'est celle
D'un fada, d'une brêle
On aime les bandits
Qu'on donne l'amitié
Aux estrangers
Mais si y sont fiers comme le pape
Oh, Bonne Mère, allez, escape
Fais du bien à Bertrand
Il te le rend en caguant
Donne lui le ballon
De nos nistons
Dès qu'il sera champion
Il voudra, ce pébron
Remplacer le Gaston
Ça pas que

D'une bordille

Qui savait pas qu'ici

Chanson11 : Les mots

Renaud

C'est pas donné aux animaux

Pas non plus au premier blaireau

Mais quand ça vous colle à la peau

Putain qu'est-ce-que ça vous tient chaud

Ecrire et faire vivre les mots

Sur la feuille et son blanc manteau

Ca vous rends libre comme l'oiseau

Ca vous libère de tous les maux

Ca vous libère de tous les maux

C'est un don du ciel, une grâce

Qui rend la vie moins dégueulasse

Qui vous assigne une place

Plus près des anges que des angoisses

Poèmes, chansons, brulôts

Vous ouvrent des mondes plus beaux

Des horizons toujours nouveaux

Qui vous éloignent des troupeaux

Et il suffit de quelques mots

Pour toucher le coeur des marmots

Pour apaiser les longs sanglots

Quand votre vie part à vau l'eau

Quand votre vie part à vau l'eau

C'est un don du ciel, une grâce

Qui rend la vie moins dégueulasse

Qui vous assigne une place

Plus près des anges que des angoisses

Les poèmes d'un Léautaud

Ceux d'un Brassens, d'un Nougaro

Qui par la magie d'un stylo

Et parce qu'ils font vivre les mots

Emmènent mon esprit vers le haut

Emmènent mon esprit vers le haut

C'est un don du ciel, une grâce

Qui rend la vie moins dégueulasse

Qui vous assigne une place

Plus près des anges que des angoisses

Qui vous assigne une place

Plus près des anges que des angoisses.

La plume d'un Victor Hugo
Eclairent ma vie comme un flambeau
Alors gloire à ces héros

Chanson 12 : Boucan d'enfer

Renaud

On reconnaît le bonheur paraît-il
Au bruit qu'il fait quand il s'en va
C'était pas l'dernier des imbéciles
Celui qu'a dit ça
Le mien s'en est allé hier
Après vingt berges de sous mon toit
Ca a fait un boucan d'enfer
Je ne supporte pas
Ca fait croire un peu que les proverbes
Disent pas toujours n'importe quoi
Adieu l'amour, bonjour la merde

Qui tombe sur moi
C'était pas un petit bonheur pépère
D'épicerie ou de bar tabac
C'était un bonheur grand comme la terre

Même plus grand que ça
Grand comme tous les volcans d'Auvergne

Comme un palais de Maharaja
Comme le trésor dans la caverne d'Ali- Baba

Peut être qu'il était devenu fragile
Peut être qu'il était trop grand pour moi

Peu importe, toujours est-il
Je le voyais pas

Mon amour a claqué la porte
Mais j'étais pas du bon côté
Là, pareil à une feuille morte
Sur le pavé

J'ai beau chercher auprès des potes
Le réconfort de l'amitié

Les pauvres, ont auront plein les bottes
De me voir pleurer
Parce que dans ces cas là mon pote
Tu te fous de la dignité
Quand tu sais que tes amours sont mortes
A tout jamais
On reconnaît le bonheur parait-il
Au bruit qu'il fait quand il s'en va
C'était pas le dernier des imbéciles

Celui qu'a dit ça
Le bonheur s'est cru devoir partir
Après vingt berges de sous mon toit
Je n'ai plus qu'une envie, c'est mourir

Mais ça se fait pas
Mon cœur ressemble à Tchernobyl

Et ma vie à Hiroshima
Pourtant y a bien pire que mourir

Y a vivre sans toi

Résumé

Résumé

« De l’argot ou comment crypter le sens », est l’objet de notre étude. Cette étude se résume du côté théorique en connaissant ce langage, ses caractéristiques et son histoire, en termes de côté appliqué, nous avons analysé les douze chansons du célèbre chanteur français « Séchan Renaud » en suivant trois étapes :

1. D’abord, extraire des mots ou des phrases qui contiennent l’argot.

2. Après, étudiez-les en termes de signifié et de signifiant.

3. Enfin, déterminer le type de procédés.

Pour parvenir à un ensemble de résultats de cette analyse, et dont on peut citer :

« Renaud » a choisi l’argot comme un moyen pour l’aider à exprimer et à faire passer plus facilement ses messages.

Mots clés : L’argot, crypter, le sens, chansons, « Renaud ».

الملخص

" اللغة العامية او كيفية تشفير المعنى "هو موضوع دراساتنا تتلخص الدراسة من ناحية الجانب النظري في معرفة هاته اللغة مميزاتها تاريخها. ومن ناحية الجانب التطبيقي قمنا بتحليل اثنتي عشرة اغنية للمغني الفرنسي المشهور" سيشون رونود" ودلك اتباعا لثلاث خطوات

1.اولا استخراج كلمات او جمل تحوي هاته اللغة.

2. بعد دلك دراستها من حيت الكلمة ومعناها.

3. اخيرا تحديد نوع الوسيلة.

لنصل الى مجموعة من النتائج أهمها

اختار" رونود "العامية كوسيلة لمساعدته على التعبير عن رسائله ونقلها بسهولة أكبر.

Abstract

“Vernacular or how to encode meaning” is the subject of our study. This study is summarized in theory to know this language, its features, its history then from the application side; we analyzed twelve songs of the famous French singer”Sechan Renaud” according to three steps

1. First, extracting words or phrases containing this language.

2. Then, we are studying in terms of form and meaning.

3. Finally, we are specified the type and the form.

To arrive at a set of results of this analysis and we can mention

« Renaud » chose slang as a way to help him express and get his messages across more easily.

Key words: Vernacular, encrypt, the meaning, songs, “Renaud”.